

Gaggenau

Gebrauchsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Notice d'utilisation

Istruzioni per l'uso

VG 425

Gas-Kochfeld

Gaskookplaat

Table de cuisson gaz

Piano di cottura a gas

Inhaltsverzeichnis	3
Inhoudsopgave	14
Table des matières	25
Indice	36

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Sicherheitshinweise	4
Ursachen für Schäden	5
Umweltschutz	6
Umweltgerecht entsorgen	6
Tipps zum Energiesparen	6
Ihr neues Gerät	6
Gas-Kochfeld	6
Bedienknebel	6
Anzeige am Leuchtring	7
Sonderzubehör	7
Aufbau der Brenner	7
Kochfeld einstellen	8
Einschalten	8
Simmerstufe	8
Elektronische Flammenüberwachung und automatische Wiederezündung	8
Ausschalten	8
Restwärmeanzeige	8
Sicherheitsabschaltung	8
Einstelltabelle und Tipps	9
Tipps zum Kochen und Braten	9
Hinweise zum Kochgeschirr	10
Geeignete Kochgefäße	10
Hinweise für die Benutzung	10
Pflege und Reinigung	11
Gerät reinigen	11
Eingebrannte Verschmutzungen	11
Verfärbung der Brenner	11
Störungen – was tun?	12
Kundendienst	13

Weitere Informationen zu Produkten, Zubehör,
Ersatzteilen und Service finden Sie im Internet unter
www.gaggenau.com und in unserem Online-Shop
www.gaggenau-eshop.com

⚠ Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen. Nur dann können Sie Ihr Gerät sicher und richtig bedienen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Der Einbau des Gerätes muss gemäß der beige-fügten Montageanleitung erfolgen.

Das Gerät nach dem Auspacken prüfen. Bei einem Transportschaden nicht anschließen.

Nur ein konzessionierter Fachmann darf das Gerät anschließen. Bei Schäden durch falschen Anschluss besteht kein Anspruch auf Garantie. Für die Umstellung auf eine andere Gasart den Kundendienst rufen.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Das Gerät nur zum Zubereiten von Speisen und Getränken benutzen, niemals als Heizgerät verwenden. Das Gerät während des Betriebes beaufsichtigen. Das Gerät nur in einem Innenraum verwenden.

Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernsteuerung bestimmt.

Benutzen Sie keine ungeeigneten Schutzvorrichtungen oder Kinderschutzgitter. Sie können zu Unfällen führen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

Sicherheitsventil an der Gaszufuhrleitung schließen, wenn das Gerät längere Zeit nicht in Betrieb ist.

VERHALTEN BEI GASGERUCH!

Ausströmendes Gas kann zu einer Explosion führen.

Werden Gasgeruch oder Störungen an der Gasinstallation bemerkt:

- Sofort die Gaszufuhr oder das Ventil der Gasflasche schließen.
- Sofort offenes Feuer und Zigaretten ausmachen.
- Licht- und Geräteschalter nicht mehr betätigen, keine Stecker aus der Steckdose ziehen. Kein Telefon oder Handy im Haus benutzen.
- Fenster öffnen und den Raum gut lüften.
- Kundendienst oder Gasversorgungs-Gesellschaft anrufen.

Erstickungsgefahr!

Die Benutzung eines Gaskochgerätes führt zur Bildung von Wärme, Feuchtigkeit und Verbrennungsprodukten im Aufstellungsraum. Auf gute Belüftung des Aufstellraumes achten. Die natürlichen Belüftungsöffnungen sind offen zu halten oder es ist eine mechanische Lüftungseinrichtung (z.B. eine Dunstabzugshaube) vorzusehen. Eine intensive und lang andauernde Benutzung des Gerätes kann eine zusätzliche Belüftung, z.B. Öffnen eines Fensters, oder eine wirksamere Belüftung, z.B. Betrieb der vorhandenen mechanischen Lüftungseinrichtung auf höherer Leistungsstufe, erforderlich machen.

Brandgefahr!

- Heißes Öl und Fett entzündet sich schnell. Heißes Öl und Fett nie unbeaufsichtigt lassen. Nie ein Feuer mit Wasser löschen. Kochstelle ausschalten. Flammen vorsichtig mit Deckel, Löschdecke oder Ähnlichem ersticken.
- Die Kochstellen werden sehr heiß. Nie brennbare Gegenstände auf das Kochfeld legen. Keine Gegenstände auf dem Kochfeld lagern.

- Das Gerät wird sehr heiß, brennbare Materialien können sich entzünden. Nie brennbare Gegenstände (z. B. Spraydosen, Reinigungsmittel) unter dem Gerät oder in unmittelbarer Nähe lagern oder benutzen. Nie brennbare Gegenstände auf oder in das Gerät legen.
- Gas-Kochstellen ohne aufgesetztes Kochgeschirr entwickeln im Betrieb große Hitze. Das Gerät und eine darüber angebrachte Dunstabzugshaube können beschädigt oder in Brand gesetzt werden. Fettrückstände im Filter der Dunstabzugshaube können sich entzünden. Gas-Kochstellen nur mit aufgesetztem Kochgeschirr betreiben.

Verbrennungsgefahr!

- Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Vor der Reinigung Gerät abkühlen lassen.
- Die Kochstellen und deren Umgebung, insbesondere ein eventuell vorhandener Kochfeldrahmen, werden sehr heiß. Die heißen Flächen nie berühren. Kinder fernhalten.
- Die zugänglichen Teile werden im Betrieb heiß. Nie die heißen Teile berühren. Kinder fernhalten.
- Bei geschlossener Geräteabdeckung kommt es zum Wärmestau. Die Geräteabdeckung erst schließen, wenn das Gerät abgekühlt ist. Das Gerät nie mit geschlossener Geräteabdeckung einschalten. Die Geräteabdeckung nicht zum Warmhalten oder Abstellen benutzen.
- Leeres Kochgeschirr wird auf betriebenen Gas-Kochstellen extrem heiß. Nie leeres Kochgeschirr erhitzen.
- Wenn die Flüssiggasflasche nicht senkrecht steht, kann flüssiges Propan/Butan in das Gerät gelangen. Dabei können heftige Stichflammen an den Brennern austreten. Bauteile können beschädigt und mit der Zeit undicht werden, so dass unkontrolliert Gas austritt. Beides kann zu Verbrennungen führen. Flüssiggasflaschen immer in senkrechter Position verwenden.

Verletzungsgefahr!

- Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Strom- und Gasleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten, Gaszufuhr schließen. Kundendienst rufen.
- Störungen oder Beschädigungen am Gerät sind gefährlich. Nie ein defektes Gerät einschalten. Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Gaszufuhr schließen. Kundendienst rufen.
- Unpassende Topfgrößen, beschädigte oder falsch positionierte Töpfe können schwere Verletzungen verursachen. Die Hinweise zum Kochgeschirr beachten.

Stromschlaggefahr!

- Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- An heißen Geräteteilen kann die Kabelisolierung von Elektrogeräten schmelzen. Nie Anschlusskabel von Elektrogeräten mit heißen Geräteteilen in Kontakt bringen.
- Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.
- Ein defektes Gerät kann einen Stromschlag verursachen. Nie ein defektes Gerät einschalten. Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.

Ursachen für Schäden

Achtung!

- Hitzeschäden an angrenzenden Geräten oder Möbeln: Wird das Gerät über längere Zeit betrieben, entstehen Hitze und Feuchtigkeit. Eine zusätzliche Belüftung ist erforderlich. Fenster öffnen oder eine ins Freie führende Abzugshaube einschalten.
- Geräteschaden durch Hitzestau: Keine Bräter, Pfannen oder Grillsteine gleichzeitig mit mehreren Brennern beheizen.
- Funktionsstörung: Bedienknebel immer auf Nullstellung drehen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.

Umweltschutz

Umweltgerecht entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

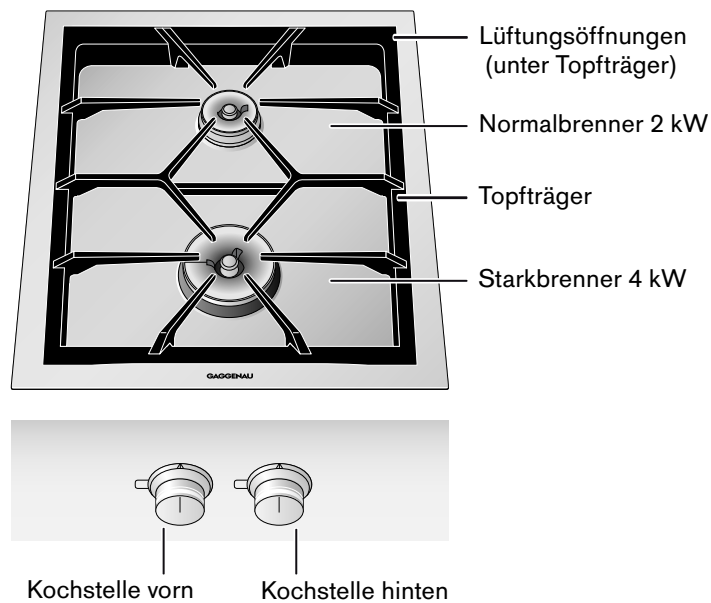
Tipps zum Energiesparen

- Wählen Sie den Brenner passend zur Topfgröße.
- Setzen Sie das Kochgeschirr zentriert auf.
- Legen Sie immer einen passenden Deckel auf den Topf.

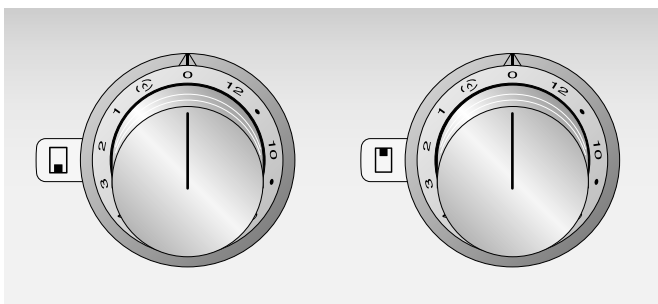
Ihr neues Gerät

Hier lernen Sie Ihr neues Gerät kennen und Sie erhalten Informationen zum Zubehör.

Gas-Kochfeld



Bedienknebel



Die Markierungen am Bedienknebel zeigen die Zuordnung zum jeweiligen Brenner und die Einstellung von Kochstufe 1 bis 12 oder Simmerstufe (flame icon) an.

Anzeige am Leuchtring

Die Bedienknebel verfügen über einen Leuchtring mit verschiedenen Anzeigemöglichkeiten. Weitere Hinweise finden Sie im Kapitel "Störungen beheben".

Anzeige	Bedeutung
○ Aus	Gerät AUS
● konstantes Leuchten	Gerät EIN
☀ langsames Blinken	Restwärmeanzeige
☀ schnelles Blinken	Sicherheitsabschaltung, Stromausfall
☀ abwechselndes schnelles Blinken	Montagefehler

○ Leuchtring aus
● Leuchtring leuchtet
☀ Leuchtring blinkt

Sonderzubehör

Das folgende Zubehör können Sie über Ihren Fachhändler bestellen:

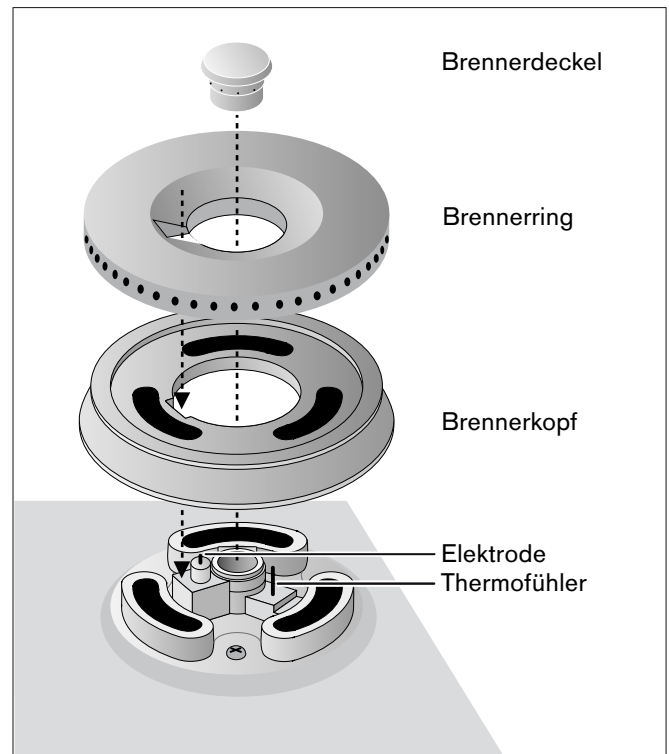
AA 414 010	Luftleitschiene, für den Betrieb neben Muldenlüftung VL 414
VA 420 000	Verbindungsleiste zur Kombination mit weiteren Vario Geräten der Serie 400 bei flächenbündigem Einbau
VA 420 001	Verbindungsleiste zur Kombination mit weiteren Vario Geräten der Serie 400 bei flächenbündigem Einbau mit Geräteabdeckung/Ausgleichsleiste
VA 420 010	Verbindungsleiste zur Kombination mit weiteren Vario Geräten der Serie 400 bei aufgesetztem Einbau
VA 420 011	Verbindungsleiste zur Kombination mit weiteren Vario Geräten der Serie 400 bei aufgesetztem Einbau mit Geräteabdeckung/Ausgleichsleiste
VA 440 010	Edelstahl-Geräteabdeckung
VA 450 400	Ausgleichsleiste 38 cm

Verwenden Sie das Zubehör nur wie angegeben. Der Hersteller haftet nicht, wenn das Zubehör falsch verwendet wird.

Aufbau der Brenner

Die Brennerteile passgenau und gerade auflegen, sonst kann es zu Störungen bei der Zündung oder während des Betriebs kommen. Die Rastnasen müssen in den entsprechenden Aussparungen einrasten.

Aufbau Normalbrenner / Starkbrenner



Kochfeld einstellen

Die Markierungen an den Bedienknäbeln zeigen Ihnen die Kochstufen 1 bis 12 und die Simmerstufe (A).

Hinweise

- Kochstellen nur zünden, wenn der Topfträger und alle Brennerteile korrekt aufgelegt sind.
- Brenner und Elektrode müssen sauber und trocken sein.
- Nur das vorgeschriebene Zubehör verwenden. Die Edelstahlmulde nicht auslegen (z. B. mit Aluminiumfolie).
- Die Lüftungsöffnungen des Gas-Kochfelds unter dem Topfträger nicht abdecken.

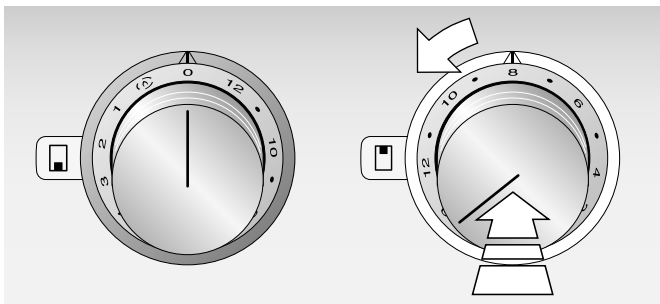
Achtung!

Hitzeschäden an der Dunstabzugshaube: Eine Dunstabzugshaube einschalten, wenn das Gas-Kochfeld in Betrieb ist. Bei Betrieb mehrerer Kochstellen eine entsprechend hohe Leistungsstufe an der Dunstabzugshaube wählen. Für ausreichend Zuluft sorgen.

Einschalten

Ihr Gas-Kochfeld verfügt über automatische Schnellzündung.

- 1 Stellen Sie ein geeignetes Kochgefäß auf den gewünschten Brenner.
- 2 Drücken Sie den betreffenden Bedienknäbel und drehen Sie ihn nach links auf die gewünschte Kochstufe. Der Brenner zündet automatisch.



Durch langsames Drehen des Bedienknäbels kann die Kochstufe eingestellt werden.

Hinweise

- Falls Sie große Töpfe auf den Kochstellen stehen haben, sollten Sie auf einer kleinen Kochstufe zünden.
- Beim Einschalten der Gaskochmulde öffnet die Elektronik die Gaszufuhr, dadurch entsteht ein kurzes Geräusch. Das ist normal.
- Bei jedem Einschalten der Gaskochmulde führt die Elektronik einen Selbsttest durch. Die Elektrode zündet den Brenner nach wenigen Sekunden.
- Bei einem Stromausfall ist das Gerät nicht funktionsfähig.

Simmerstufe

Auf der Simmerstufe schaltet der Brenner die Gasflamme an und aus. So können Sie z.B. Schokolade schmelzen oder empfindliche Soßen erwärmen.

Drehen Sie den Bedienknäbel auf (A). Die Länge des An- bzw. Ausschaltens beträgt circa 30 Sekunden.

Elektronische Flammenüberwachung und automatische Wiederezündung

Zu Ihrer Sicherheit ist das Kochfeld mit einer elektronischen Flammenüberwachung ausgestattet. Falls die Flamme im Betrieb ausgeht (z.B. durch Luftzug), zündet das Gerät automatisch den Brenner erneut.

Sollte die Wiederezündung erfolglos sein (z.B. Verschmutzung des Brenners durch Übergekochtes), so schaltet das Gerät die Gaszufuhr ab. Der Leuchtring hinter dem Bedienknäbel blinkt.

Drehen Sie den Bedienknäbel auf 0. Warten Sie, bis das Gerät genügend abgekühlt ist und prüfen Sie dann, ob alle Brennerteile richtig aufgelegt sind. Prüfen Sie, ob der Brenner oder die Elektrode verschmutzt sind (siehe "Störungen - was tun?").

Ausschalten

Drehen Sie den Bedienknäbel nach rechts bis zum Anschlag auf die Position 0. Die Geräteelektronik schließt die Gaszufuhr.

⚠ Verbrennungsgefahr!

Bei geschlossener Geräteabdeckung kommt es zum Wärmestau. Die Geräteabdeckung erst schließen, wenn das Gerät abgekühlt ist. Das Gerät nie mit geschlossener Geräteabdeckung einschalten. Die Geräteabdeckung nicht zum Warmhalten oder Abstellen benutzen.

Restwärmeanzeige

Der Leuchtring hinter dem Bedienknäbel blinkt nach dem Ausschalten, solange das Gerät zu heiß ist um es gefahrlos zu berühren.

Sicherheitsabschaltung

Zu Ihrem Schutz ist das Gerät mit einer Sicherheitsabschaltung ausgestattet. Das Gerät schaltet automatisch ab, wenn es länger in Betrieb war. Die Dauer bis zur Abschaltung ist abhängig von der Einstellung (Stufe 12 = 1 Stunde, Stufe 1 = 4 Stunden). Der Leuchtring hinter dem Bedienknäbel blinkt.

Drehen Sie alle Bedienknäbel auf 0, dann können Sie das Gerät wieder wie gewohnt in Betrieb nehmen.

Einstelltabelle und Tipps

Einstellung	Garverfahren	Beispiele
12	Erhitzen	Wasser, klare Suppen
	Blanchieren	Gemüse
	Frittieren	Pommes Frites, Gebäck
10 - 12	Anbraten	Fleisch
	Braten bei hohen Temperaturen	Fleisch, Kartoffeln
7 - 10	Fortkochen mit geöffnetem Deckel	Flüssigkeiten, Teigwaren
6 - 8	Backen	Mehlspeisen
	Braten bei mittleren Temperaturen	Geflügel, Fisch
4 - 5	Braten bei niedrigen Temperaturen	Bratwurst, Zwiebeln, Eierspeisen
	Auftauen	Tiefkühlkost
4	Garziehen mit geöffnetem Deckel	Knödel, Brühwürste
	Erwärmen	Gemüse, Suppen, Eintöpfe
3 - 4	Schmoren	Rouladen, Braten
	Dünsten	Gemüse
2 - 4	Fortkochen mit geschlossenem Deckel	Suppen, Gemüse
Simmerstufe bis 3	Quellen	Reis, Milchreis, Getreide
Simmerstufe	Schmelzen, Warmhalten	Schokolade, Butter

Tipps zum Kochen und Braten

Die Werte der Einstelltabelle dienen lediglich als Richtlinie, da je nach Art und Zustand der Speisen sowie Größe und Füllung des Topfes mehr oder weniger Wärme benötigt wird.

Durch die große Leistung erhitzen sich Fett und Öl schnell. Lassen Sie das Bratgut nicht unbeaufsichtigt, Fett kann sich entzünden, das Bratgut verbrennen.

Speisen, die länger kochen müssen, sollten Sie auf der hinteren Kochzone zubereiten.

Benutzen Sie zum Ankochen, Frittieren und Anbraten von großen Mengen bevorzugt den Starkbrenner.

Hinweise zum Kochgeschirr

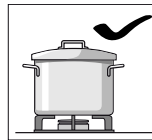
Die folgenden Hinweise helfen Ihnen, Energie zu sparen und Schäden an Kochgefäßen zu vermeiden.

Geeignete Kochgefäße

Brenner	Empfohlener Durchmesser Topfboden	Minimaler Durchmesser Topfboden
Normalbrenner	200 - 240 mm	90 mm
Starkbrenner	240 - 280 mm	90 mm

Töpfe mit einem Durchmesser unter 90 mm bzw. über 280 mm sollten nicht verwendet werden. Falls Sie größere Töpfe verwenden, dürfen diese nicht über die Gerätebreite hinausgehen.

Hinweise für die Benutzung



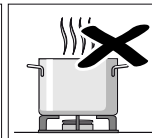
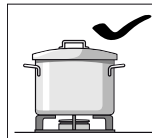
Verwenden Sie Kochgefäße geeigneter Größe für den jeweiligen Brenner.

Benutzen Sie keine kleinen Kochgefäße auf den großen Brennern. Die Flamme sollte die Seiten der Kochgefäße nicht berühren.

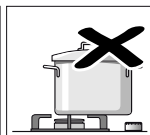
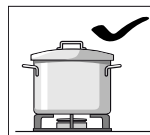


Benutzen Sie keine verformten Kochgefäße, die auf dem Kochfeld nicht stabil stehen. Die Gefäße können umkippen.

Benutzen Sie nur Kochgefäße mit flachem und dickem Boden.

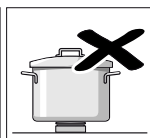
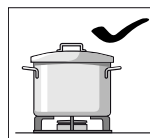


Kochen Sie nicht ohne Deckel oder wenn der Deckel verschoben ist. Ein großer Teil der Energie wird verschwendet.



Stellen Sie das Kochgefäß mittig über den Brenner, sonst kann das Gefäß umkippen.

Stellen Sie große Töpfe nicht auf die Brenner in der Nähe der Armaturen. Diese könnten überhitzt und dadurch beschädigt werden.



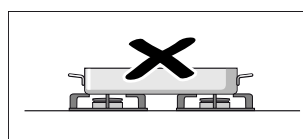
Stellen Sie die Töpfe auf die Topfträger, niemals direkt auf die Brenner.

Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass die Topfträger und die Deckel der Gasbrenner korrekt aufliegen.



Hantieren Sie vorsichtig mit den Gefäßen, die auf dem Kochfeld stehen.

Schlagen Sie nicht auf das Kochfeld und stellen Sie keine schweren Gewichte darauf.



Beheizen Sie nie ein Kochgefäß (z. B. Bräter, Pfanne, Grillstein) mit mehreren Brennern. Der entstehende Hitzestau führt zu Schäden am Gerät.

Pflege und Reinigung

In diesem Kapitel finden Sie Tipps und Hinweise für die optimale Pflege und Reinigung des Kochfelds.

⚠ Stromschlaggefahr!

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

⚠ Verbrennungsgefahr!

Die zugänglichen Teile werden im Betrieb heiß. Nie die heißen Teile berühren. Kinder fernhalten.

Achtung!

Oberflächenschäden: Diese Reinigungsmittel nicht verwenden

- Scharfe oder scheuernde Reiniger
- Backofenreiniger
- Ätzende, chlorhaltige oder aggressive Reiniger
- Stark alkoholhaltige Reiniger
- Harte, kratzende Spülschwämme, Bürsten oder Scheuerkissen

Wenn so ein Mittel auf das Gerät gelangt, wischen Sie es sofort mit Wasser ab.

Neue Schwammtücher vor Gebrauch immer gründlich auswaschen!

Gerät reinigen

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, wenn es abgekühlt ist. Entfernen Sie übergelaufene Flüssigkeiten sofort, lassen Sie keine Speisereste einbrennen.

Halten Sie die Lüftungsöffnungen unter dem Topfträger sauber. Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.

Die Brenner nach der Reinigung gründlich trocknen. Das Gerät nur mit trockenen Brennern in Betrieb nehmen. Feuchte Brenner führen zu Problemen beim Zünden, bzw. zu einer instabilen Flamme.

Beim Zusammenbau auf die korrekte Position der Brennernteile achten (Rastnasen). Alle Teile müssen gerade aufliegen.

Geräteteil/ Oberfläche	Empfohlene Reinigung
Edelstahlflächen	Spüllauge – mit einem weichen Tuch nachtrocknen. Nur wenig Wasser zur Reinigung verwenden, es darf kein Wasser in das Gerät dringen. Eingebrannte Stellen mit wenig Wasser und etwas Spülmittel einweichen lassen, nicht wegscheuern. Starke Verschmutzungen oder durch Hitze verursachte Gelbfärbung mit unserem Edelstahlreiniger entfernen (Artikel-Nr. 00311499).
Topfträger	Zum Reinigen vorsichtig abnehmen. Im Spülbecken einweichen. Mit Spülbürste und Spülmittel reinigen. Im Bereich der Gummipuffer vorsichtig reinigen, damit diese sich nicht ablösen. Mit klarem Wasser abspülen, vor dem Auflegen trocknen. Nicht in der Spülmaschine reinigen!
Brennernteile (Messing)	Spüllauge – mit einem weichen Tuch nachtrocknen. Darauf achten, dass die Öffnungen nicht verstopft sind. Aufpassen, dass keine Kleinteile verloren gehen. Nicht in der Spülmaschine reinigen!
Bedienknebel	Spüllauge – der Lappen darf nicht zu nass sein. Mit einem weichen Tuch nachtrocknen.

Eingebrannte Verschmutzungen

Für hartnäckige, eingebrannte Verschmutzungen können Sie bei Ihrem Fachhändler oder bei unserem Kundendienst ein Grillreiniger Gel bestellen (Artikel-Nr. 00311761). Es ist geeignet für Topfträger und die Edelstahlmulde. Bei Bedarf die Verschmutzung über Nacht einwirken lassen. Beachten Sie die Hinweise auf dem Reiniger.

Achtung!

Das Grillreiniger Gel nicht auf den Brennernteilen anwenden.

Verfärbung der Brenner

Nach langem Gebrauch verfärben sich die Brennernteile aus Messing durch natürliche Oxidation dunkel. Die Änderung der Farbe beeinflusst nicht den Gebrauchsnutzen.

Störungen – was tun?

Oft können Sie aufgetretene Störungen leicht selbst beheben. Bevor Sie den Kundendienst rufen, beachten Sie die folgenden Hinweise.

Stromschlaggefahr!

Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.

Störung	Ursache	Abhilfe
Brenner zündet nicht beim Einschalten.	Keine Stromversorgung.	Alle Bedienknöpfe auf 0 drehen. Im Sicherungskasten prüfen, ob die Sicherung ausgelöst hat.
Brenner zündet nicht beim Einschalten, Leuchtring blinkt schnell.	Störung am Brenner oder an der Gasversorgung.	Alle Bedienknöpfe auf 0 drehen. Prüfen: ● Brennerteile korrekt aufgesetzt? ● Gasabsperrhahn offen? ● Brenner trocken und sauber? ● Luft in der Leitung nach Erstanschluss bzw. Flaschenwechsel (bei Flüssiggas)? ● Gasflasche leer (bei Flüssiggas)?
Brenner geht im Betrieb aus, Leuchtring blinkt schnell.	Sicherheitsabschaltung: Es wurde länger keine Bedienung vorgenommen.	Alle Bedienknöpfe auf 0 drehen und dann ggf. wieder einschalten.
Brenner geht im Betrieb aus.	Stromausfall: Nach einem Stromausfall bleibt das Gerät aus Sicherheitsgründen ausgeschaltet.	Alle Bedienknöpfe auf 0 drehen und dann ggf. wieder einschalten.
Gerät geht nicht. Beide Leuchtringe blinken alternierend oder gleichzeitig.	Elektronikfehler	Alle Bedienknöpfe auf 0 drehen und Gerät einige Minuten vom Netz trennen (Sicherung ausschalten). Falls das Blinken beim Wiederanschießen bleibt, Kundendienst rufen.
Gerät geht nicht. Beide Leuchtringe blinken alternierend schnell.	Montagefehler	Korrekten Sitz des Verbindungskabels zum Schalter prüfen.
In der Küche riecht es nach Gas.	Mögliche undichte Stelle am Anschluss der Gasflasche.	Anschluss der Gasflasche auf Dichtheit prüfen.
Die Ecken des Gerätes wölben sich im Betrieb leicht nach oben.	Durch die Hitze dehnt sich das Metall der Kochmulde aus.	Das ist normal. Im abgekühlten Zustand ist keine Wölbung sichtbar.

Hinweise

- Bei jedem Netzeinschalten oder nach einem Stromausfall entsteht ein Geräusch, da die Gasventile initialisiert werden.
- Beim Einschalten der Gaskochmulde öffnet die Elektronik die Gaszufuhr, dadurch entsteht ein kurzes Geräusch. Auch beim Ändern der Leistungseinstellung entsteht ein Geräusch. Das ist normal.

Kundendienst

Wenn Ihr Gerät repariert werden muss, ist unser Kundendienst für Sie da. Wir finden immer eine passende Lösung, auch um unnötige Technikerbesuche zu vermeiden.

Geben Sie beim Anruf bitte die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) an, damit wir Sie qualifiziert betreuen können. Das Typenschild mit den Nummern finden Sie an der Unterseite des Gerätes. Damit Sie bei Bedarf nicht lange suchen müssen, können Sie hier die Daten Ihres Gerätes und die Telefonnummer des Kundendienstes eintragen.

E-Nr.

FD-Nr.

Kundendienst 

Beachten Sie, dass der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung auch während der Garantiezeit nicht kostenlos ist.

Die Kontaktdaten aller Länder für den nächstgelegenen Kundendienst finden Sie hier bzw. im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

A 0810 550 555

D 089 20 355 366

CH 0848 840 040

Vertrauen Sie auf die Kompetenz des Herstellers. Sie stellen somit sicher, dass die Reparatur von geschulten Kundendiensttechnikern durchgeführt wird, die mit den Original-Ersatzteilen für Ihr Hausgerät ausgerüstet sind.

Inhoudsopgave

Belangrijke veiligheidsvoorschriften	15
Oorzaken voor beschadigingen	17
Milieubescherming	17
Milieuvriendelijk afvoeren	17
Tips om energie te besparen	17
Het apparaat	17
Gaskookplaat	17
Schakelknoppen	18
Aanduiding bij de ringverlichting	18
Extra toebehoren	18
Onderdelen van de branders	18
Kookplaat instellen	19
Inschakelen	19
Sudderstand	19
Elektronische vlambeveiliging en automatische herontsteking	19
Uitschakelen	19
Restwarmte-indicatie	19
Veiligheidsuitschakeling	19
Bereidingstabel en tips	20
Tips voor het koken en braden	20
Aanwijzingen voor het kookgerei	21
De juiste pannen	21
Aanwijzingen voor het gebruik	21
Onderhoud en reiniging	22
Apparaat reinigen	22
Ingebrand vuil	22
Dit leidt tot verkleuring van de brander	22
Storing - wat moet u doen?	23
Klantenservice	24

Meer informatie over producten, accessoires, onderdelen en diensten vindt u op het internet: **www.gaggenau.com** en in de online-shop: **www.gaggenau-eshop.com**

⚠ Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat goed en veilig bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om door te geven aan een volgende eigenaar.

Dit apparaat moet worden geïnstalleerd volgens het meegeleverde installatievoorschrift.

Controleer het apparaat na het uitpakken. Niet aansluiten in geval van transportschade.

Alleen een daartoe bevoegd vakman mag het toestel aansluiten. Bij schade door een verkeerde aansluiting maakt u geen aanspraak op garantie. Neem voor de omschakeling naar een ander type gas contact op met de klantenservice.

Dit toestel is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Het toestel alleen gebruiken voor de bereiding van voedsel en drank, nooit om te verwarmen. Houd het toestel tijdens het gebruik in de gaten. Het toestel mag alleen binnen worden gebruikt.

Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe tijdschakelklok of een afstandbediening.

Maak voor de bescherming van kinderen geen gebruik van ongeschikte beveiligingsvoorzieningen of tralies. Dit kan leiden tot ongevallen.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geleerd hebben het op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar uit de buurt blijven van het toestel of de aansluitkabel.

Veiligheidsventiel aansluiten op de gastoevoerleiding wanneer het apparaat langere tijd niet in gebruik is.

WAT TE DOEN WANNEER HET NAAR GAS RUKT!

Als er gas vrijkomt, kan dit leiden tot een explosie.

Worden er storingen aan de gasinstallatie/ gaslucht geconstateerd

- Direct de gastoevoer of het ventiel van de gasfles sluiten.
- Direct open vuur en sigaretten doven.
- Licht- en apparaatschakelaars niet meer aanraken, geen stekker uit het stopcontact halen. In huis geen (mobiele) telefoon gebruiken.
- Ramen openen en de ruimte goed luchten.
- Telefonisch contact opnemen met de klantenservice of de elektriciteitsmaatschappij.

Gevaar van verstikking!

Door het gebruik ontstaan er verbrandingsproducten, warmte en vocht in de ruimte waarin het gaskooktoestel zich bevindt. Let erop dat deze ruimte goed wordt geventileerd. De natuurlijke ventilatieopeningen moeten open worden gehouden of er dient een mechanische ventilatie-inrichting voorhanden te zijn (bijv. een stofafzuigkap). Bij intensief en langdurig gebruik van het toestel kan extra ventilatie, bijv. een open raam, of een effectievere ventilatie, bijv. het gebruik van een beschikbare mechanische ventilatie-inrichting op een hoger vermogensniveau, vereist zijn.

Risico van brand!

- Hete olie en heet vet vatten snel vlam. Hete olie en heet vet nooit gebruiken zonder toezicht. Vuur nooit blussen met water. Schakel de kookzone uit. Vlammen voorzichtig met een deksel, smoordeksel of iets dergelijks verstikken.

- De kookzones worden erg heet. Nooit brandbare voorwerpen op de kookplaat leggen. Geen voorwerpen op de kookplaat leggen.
- Het apparaat wordt zeer heet, brandbaar materiaal kan vlam vatten. Nooit brandbaar materiaal (bijv. sprayfles, reinigingsmiddelen) onder het apparaat of in de onmiddellijke nabijheid ervan opslaan of gebruiken. Nooit brandbare voorwerpen op of in het apparaat leggen.
- Wanneer er gas-kookzones ingeschakeld zijn waar geen kookgerei op staat, wordt er tijdens het gebruik zeer veel warmte ontwikkeld. Het toestel en een daarboven aangebrachte afzuigkap kunnen beschadigd raken of vlam vatten. Vetresten in de filter van de stofafzuigkap kunnen vlam vatten. Gebruik de gas-kookzones alleen wanneer er kookgerei op staat.

Verbrandingsgevaar!

- Het apparaat wordt heet tijdens de bereiding. Laat het voor de reiniging afkoelen.
- De kookzones en met name een eventueel aanwezige kookplaatomlijsting worden zeer heet. Raak de hete oppervlakken nooit aan. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.
- Tijdens het gebruik worden de toegankelijke onderdelen heet. De hete onderdelen nooit aanraken. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.
- Bij een gesloten apparaatafdekking ontstaat een opeenhoping van warmte. De apparaatafdekking pas sluiten als het apparaat is afgekoeld. Het apparaat nooit met gesloten apparaatafdekking inschakelen. De apparaatafdekking niet gebruiken om iets warm te houden of erop te zetten.
- Wanneer er leeg kookgerei op ingeschakelde gas-kookzones staat, wordt dit zeer heet. Nooit leeg kookgerei verwarmen.

- Wanneer de fles voor vloeibaar gas niet loodrecht staat, kan het vloeibare propaan/ butaan/ in het apparaat terecht komen. Er kunnen dan heftige steekvlammen bij de branders optreden. Onderdelen kunnen beschadigd raken en in de loop van de tijd on dicht worden, waardoor er op een ongecontroleerde manier gas ontsnapt. Deze beide oorzaken kunnen leiden tot verbrandingen. Flessen voor vloeibaar gas altijd in een loodrechte stand houden.

Risico van letsel!

- Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en vervangingen van beschadigde elektriciteits- en gasleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het toestel defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit, de gastoevoer sluiten. Contact opnemen met de klantenservice.
- Storingen of beschadigingen aan het apparaat zijn gevaarlijk. Een defect toestel nooit inschakelen. De netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen. Gastoevoer afsluiten. Contact opnemen met de klantenservice.
- Wanneer de pannen onjuiste afmetingen hebben, beschadigd of verkeerd geplaatst zijn, kunnen ze ernstig letsel veroorzaken. Neem de aanwijzingen voor het kookgerei in acht

Kans op een elektrische schok!

- Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.
- De kabelisolatie van hete toestelonderdelen kan smelten. Zorg ervoor dat er nooit aansluitkabels van elektrische toestellen in contact komen met hete onderdelen van het apparaat.

- Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.
- Een defect toestel kan een schok veroorzaken. Een defect toestel nooit inschakelen. De netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen. Contact opnemen met de klantenservice.

Oorzaken voor beschadigingen

Attentie!

- Beschadiging van aangrenzende apparaten of meubelen door oververhitting.: Wanneer het apparaat langere tijd wordt gebruikt, ontstaan er warmte en vocht. Er is extra ventilatie nodig. Open een raam of schakel een afzuigkap in die de lucht naar buiten toe afvoert.
- Beschadiging van het apparaat door ophoping van warmte: Verwarm een braadslede, pan of pizzasteen niet met meerdere branders tegelijk.
- Functiestoring: Draai de schakelknop altijd op de positie 0 wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.

Milieubescherming

Milieuvriendelijk afvoeren

Voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

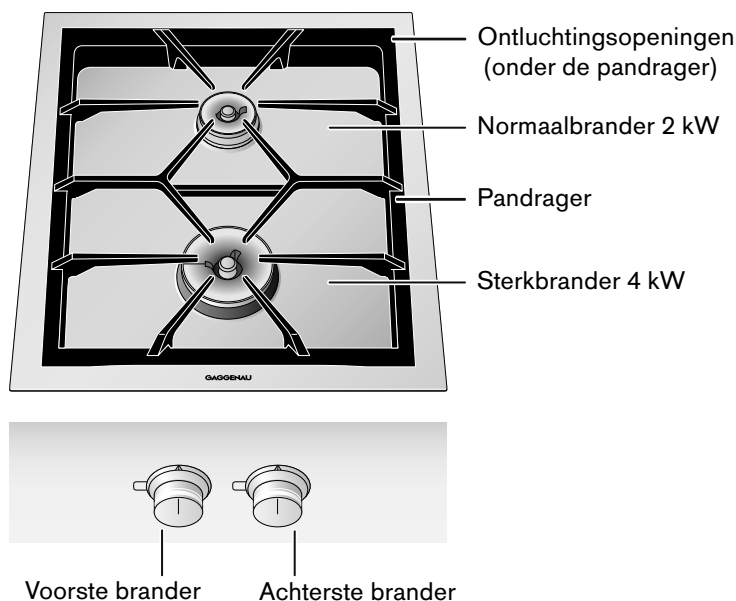
Tips om energie te besparen

- Kies de brander die qua grootte bij de pan past.
- Plaats het kookgerei midden op de brander.
- Plaats altijd een passend deksel op de pan.

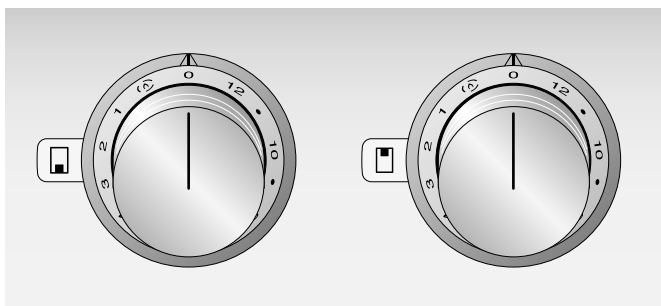
Het apparaat

In dit hoofdstuk leest u wat u over het nieuwe apparaat moet weten en verkrijgt u informatie over de toebehoren.

Gaskookplaat



Schakelknoppen



De aanduidingen bij de schakelknop laten zien bij welke brander de schakelknop hoort en tonen de instelling van kookstand 1 t/m 12 of de sudderstand (h).

Aanduiding bij de ringverlichting

De schakelknoppen zijn voorzien van een ringverlichting met verschillende aanduidingen. Verdere aanwijzingen vindt u in het hoofdstuk "Storingen verhelpen".

Aanduiding	Betekenis
○ uit	apparaat UIT
● brandt constant	apparaat AAN
☀ knippert langzaam	restwarmte-indicatie
☀ knippert snel	veiligheidsuitschakeling, stroomstoring
☀ knippert afwisselend, snel	montagefout

○ ringverlichting uit
● ringverlichting brandt
☀ ringverlichting knippert

Extra toebehoren

U kunt de volgende toebehoren via uw vakhandelaar bestellen:

- AA 414 010 Luchtgeleidingsrail, voor gebruik naast de randafzuiging VL 414
- VA 420 000 Verbindingslijst ter combinatie met andere Vario apparaten uit de 400 serie bij een vlakke inbouw
- VA 420 001 Verbindingslijst ter combinatie met andere Vario apparaten uit de 400 serie bij een vlakke inbouw met afdekking/afdeklijst
- VA 420 010 Verbindingslijst ter combinatie met andere Vario apparaten uit de 400 serie bij opbouw

VA 420 011 Verbindingslijst ter combinatie met andere Vario apparaten uit de 400 serie bij opbouw met afdekking/afdeklijst

VA 440 010 Roestvrijstalen afdekking

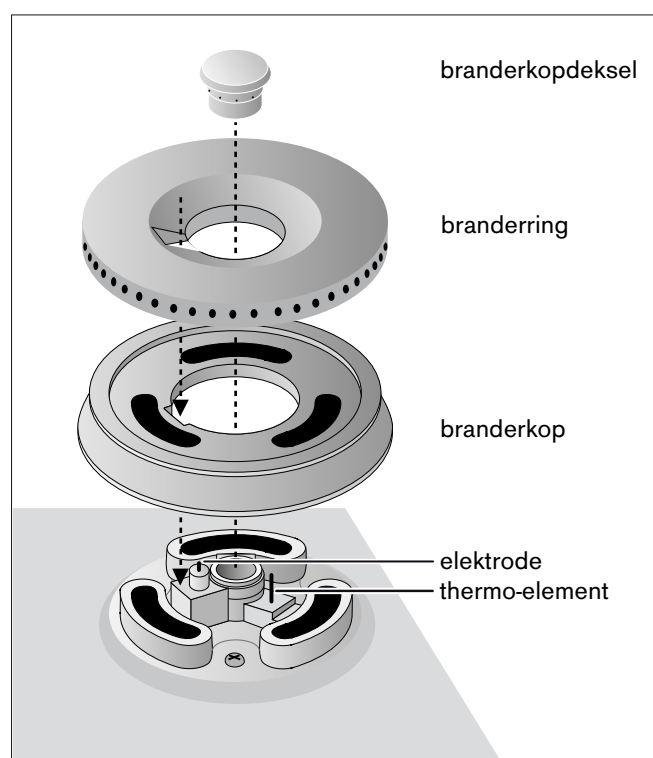
VA 450 400 Verlengstuk 38 cm

Gebruik de toebehoren alleen zoals in de gebruiksaanwijzing staat vermeld. Bij foutief gebruik van de toebehoren vervalt de garantie.

Onderdelen van de branders

Plaats de onderdelen van de branders recht en precies op de juiste plaats, anders kunnen er zich storingen voordoen tijdens de ontsteking of tijdens het gebruik van de kookplaat. De pootjes moeten in de hiervoor bestemde uitsparingen vallen.

Onderdelen van de normaalbrander / sterkbrander



Kookplaat instellen

De aanduidingen bij de schakelknoppen tonen u de kookstanden 1 t/m 12 en de sudderstand (A).

Aanwijzingen

- Ontsteek de branders alleen als de pandrager en alle onderdelen van de branders op de juiste manier zijn geplaatst.
- De branders en de vonkontsteking moeten schoon en droog zijn.
- Gebruik alleen de goedgekeurde toebehoren. De roestvrijstalen vangschaal niet bedekken (bijv. met aluminiumfolie).
- De ontluuchtingsopeningen van de gaskookplaat onder de pandrager mogen niet worden afgedekt.

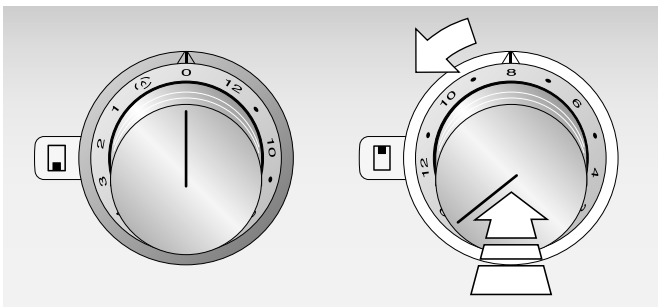
Attentie!

Beschadiging van de afzuigkap door oververhitting: Schakel de afzuigkap in als u de gaskookplaat gebruikt. Bij het gebruik van meerdere gaspitten dient er overeenkomstig een hogere stand op de afzuigkap te worden ingesteld. Zorg voor voldoende ventilatie.

Inschakelen

De gaskookplaat beschikt over een automatische snelontsteking.

- 1 Zet een geschikte pan op de gewenste brander.
- 2 Druk de desbetreffende schakelknop in en draai deze naar links op de gewenste stand. De brander ontsteekt automatisch.



U kunt de kookstand instellen door langzaam aan de schakelknop te draaien.

Aanwijzingen

- Indien er grote pannen op de branders staan, dient u deze op een lage stand te ontsteken.
- Tijdens het inschakelen van de gaskookplaat opent de elektronica de gastoevoer waardoor er een kort geluid wordt veroorzaakt. Dit is normaal.
- Iedere keer dat de gaskookplaat wordt ingeschakeld, voert de elektronica een zelftest door. De vonkontsteking ontsteekt de brander na enkele seconden.
- Bij een stroomstoring kan het apparaat niet worden gebruikt.

Sudderstand

Bij de sudderstand wordt de gasvlam door de brander aan- en uitgeschakeld. Op deze manier kunt u bijvoorbeeld chocolade smelten of delicate sauzen opwarmen.

Draai de schakelknop op (A). De duur van het in- ofwel uitschakelen bedraagt circa 30 seconden.

Elektronische vlambeveiliging en automatische herontsteking

Voor uw veiligheid is de kookplaat voorzien van een elektronische vlambeveiliging. Indien de vlam tijdens het gebruik uitgaat (bijv. door tocht), ontsteekt het apparaat deze brander automatisch opnieuw.

Indien het niet lukt om de brander opnieuw te ontsteken (bijv. doordat de brander door overgekookte voedingsmiddelen is vervuild), wordt de gastoevoer automatisch uitgeschakeld. De ringverlichting achter de schakelknop knippert.

Draai de schakelknop op 0. Wacht totdat het apparaat voldoende is afgekoeld en controleer vervolgens of alle onderdelen van de brander op de juiste manier zijn geplaatst. Controleer of de brander of de vonkontsteking is vervuild (zie hoofdstuk "Storing - wat moet u doen?").

Uitschakelen

Draai de schakelknop naar rechts tot de aanslag op stand 0. De elektronica van het apparaat sluit de gastoevoer.

⚠ Risico van verbranding!

Bij een gesloten apparaatafdekking ontstaat een opeenhoping van warmte. De apparaatafdekking pas sluiten als het apparaat is afgekoeld. Het apparaat nooit met gesloten apparaatafdekking inschakelen. De apparaatafdekking niet gebruiken om iets warm te houden of erop te zetten.

Restwarmte-indicatie

De ringverlichting achter de schakelknop knippert na het uitschakelen zolang het apparaat te heet is om zonder gevaar te kunnen worden aangeraakt.

Veiligheidsuitschakeling

Voor uw veiligheid is het apparaat voorzien van een veiligheidsuitschakeling. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld wanneer het gedurende langere tijd in gebruik was. De duur totdat het apparaat wordt uitgeschakeld is afhankelijk van de instelling (stand 12 = 1 uur, stand 1 = 4 uur). De ringverlichting achter de schakelknop knippert.

Draai alle schakelknoppen op 0, dan kunt u het apparaat weer gewoon in gebruik nemen.

Bereidingstabel en tips

Instelling	Bereidingswijze	Voorbeelden
12	Verwarmen	Water, heldere soepen
	Blancheren	Groente
	Frituren	Patat, gebak
10 - 12	Aanbraden	Vlees
	Braden op hoge temperaturen	Vlees, aardappelen
7 - 10	Doorkoken met geopend deksel	Vloeistoffen, deegwaren
6 - 8	Bakken	Meelgerechten
	Braden op gematigde temperaturen	Gevogelte, vis
4 - 5	Braden op lage temperaturen	Braadworst, uien, eiergerechten
	Ontdooien	Diepvrieswaren
4	Laten trekken met geopend deksel	Knoedels, kookworst
	Verwarmen	Groente, soepen, eenpansgerechten
3 - 4	Sudder	Rollades, braadstuk
	Stoven	Groente
2 - 4	Doorkoken met gesloten deksel	Soepen, groente
Sudderstand tot 3	Wellen	Rijst, rijstepap, graan
Sudderstand	Smelten, warmhouden	Chocolade, boter

Tips voor het koken en braden

De standen in de tabel zijn slechts richtlijnen. De benodigde hoeveelheid warmte hangt af van de aard en de toestand van de voedingsmiddelen alsook van de grootte en de vulling van de pan.

Door het grote vermogen worden vet en olie snel heet. Blijf erbij wanneer u braadt, vet kan vlam vatten, het gerecht kan verbranden.

Voedingsmiddelen die langer moeten koken, kunt u beter op de achterste kookzone bereiden.

Gebruik voor het aankoken, frituren en aanbraden van grotere hoeveelheden bij voorkeur de sterkbrander.

Aanwijzingen voor het kookgerei

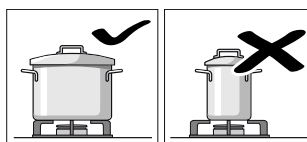
De volgende aanwijzingen helpen u energie te besparen en beschadiging van de pannen te voorkomen.

De juiste pannen

Brander	Aanbevolen diameter panbodem	Minimale diameter panbodem
Normaalbrander	200 - 240 mm	90 mm
Sterkbrander	240 - 280 mm	90 mm

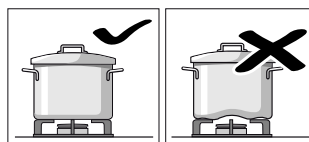
Gebruik geen pannen met een diameter kleiner dan 90 mm respectievelijk groter dan 280 mm. Indien u grotere pannen gebruikt, mogen deze niet breder zijn dan het apparaat.

Aanwijzingen voor het gebruik



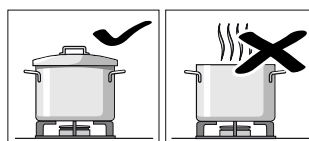
Gebruik pannen met het juiste formaat voor de desbetreffende brander.

Gebruik geen kleine pannen op grote branders. De vlammen mogen niet tegen de zijkanten van de pannen aankomen.

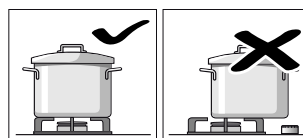


Gebruik geen vervormde pannen. Deze staan niet stevig op de kookplaat. De pannen kunnen kantelen.

Gebruik alleen pannen met een vlakke en dikke bodem.

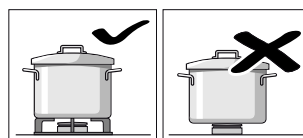


Kook niet zonder deksel of als het deksel is verschoven. Een groot deel van de energie wordt op die manier verspild.



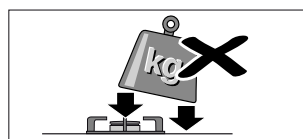
Zet de pan midden op de brander, anders kan de pan kantelen.

Zet grote pannen niet op branders vlak bij het bedieningspaneel. Het paneel zou oververhit en hierdoor beschadigd kunnen raken.



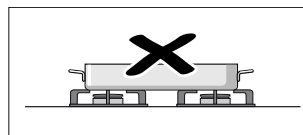
Zet de pannen op de pandrager, nooit direct op de brander.

Controleer voor het gebruik of de pandrager en de branderkopdeksel van de gaspit op de juiste manier zijn geplaatst.



Ga voorzichtig om met de pannen die op de kookplaat staan.

Sla niet op de kookplaat en zet er geen zware voorwerpen op.



Verwarm nooit een pan (bijv. braadpan, kook- of steelpan, pizzasteen) met meerdere branders tegelijk. Er ontstaat een opeenhoping van warmte waardoor het apparaat beschadigd raakt.

Onderhoud en reiniging

In dit hoofdstuk vindt u tips en aanwijzingen voor een optimale reiniging en onderhoud van uw kookplaat.

Kans op een elektrische schok!

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

Risico van verbranding!

Tijdens het gebruik worden de toegankelijke onderdelen heet. De hete onderdelen nooit aanraken. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

Attentie!

Beschadigingen van het oppervlak: De volgende reinigingsmiddelen niet gebruiken

- Scherpe of schurende reinigingsmiddelen
- Ovenreinigingsmiddelen
- Bijtende, chloorhoudende of agressieve reinigingsmiddelen
- Middelen met een hoog alcoholgehalte
- Harde, krassende sponzen, borstels of schuursponsjes

Indien een dergelijk middel op het apparaat komt dient dit direct met water te worden verwijderd.

Nieuwe sponsdoekjes altijd voor gebruik grondig uitspoelen!

Apparaat reinigen

Maak het apparaat na gebruik, als het afgekoeld is, altijd schoon. Verwijder overgekookte vloeistof direct, laat geen etensresten inbranden.

Houd de ventilatieopeningen onder de pannenhouders schoon. De ventilatieopeningen mogen niet afgedekt worden.

Maak de branders na het schoonmaken zorgvuldig droog. Gebruik het apparaat alleen als de branders droog zijn. Vochtige branders leiden tot ontstekingsproblemen of tot een instabiele vlam.

Let er bij de montage op dat de branderonderdelen goed geplaatst zijn (vergrendelingsstukken). Alle onderdelen moeten juist geplaatst zijn.

Apparaatonderdeel/oppervlak	Aanbevolen reiniging
Roestvrijstalen oppervlakken	Zeepsop – met een zachte doek nadrogen. Gebruik slechts weinig water bij het schoonmaken. Er mag geen water in het apparaat komen. Ingebrande plekken met een beetje water en wat schoonmaakmiddel laten inweken, niet wegschuren. Sterke verontreiniging of door hitte veroorzaakte gele verkleuring kunt u verwijderen met ons reinigingsmiddel voor roestvrij staal (artikel-nr. 00311499).
Pannenhouders	Voor het schoonmaken voorzichtig afnemen. In de afwasbak laten inweken. Reinigen met afwasborstel en schoonmaakmiddel. Wees voorzichtig bij het schoonmaken in de buurt van de rubberen voetjes, zodat ze niet losraken. Met helder water afspoelen, droogmaken alvorens ze te plaatsen. Niet in de vaatwasmachine reinigen!
Branderonderdelen (messing)	Zeepsop – met een zachte doek nadrogen. Let erop dat de openingen niet verstopt zijn. Zorg ervoor dat er geen kleine onderdelen verloren gaan. Niet in de vaatwasmachine reinigen!
Bedieningsknop	Zeepsop – de doek mag niet te nat zijn. Met een zachte doek nadrogen.

Ingebrand vuil

Voor hardnekkig ingebrand vuil kunt u bij uw vakhandel of bij onze servicedienst een schoonmaakgel voor de grill bestellen (artikel-nr. 00311761). Deze is geschikt voor pannendragers en de roestvrijstalen plaat. De schoonmaakgel zo nodig 's nachts laten inwerken. Neem de aanwijzingen op de verpakking van het schoonmaakmiddel in acht.

Attentie!

Gebruik de gel niet voor de branderonderdelen.

Dit leidt tot verkleuring van de brander

Na langer gebruik verkleuren de branderonderdelen van messing door natuurlijke oxidatie donker. De kleurverandering heeft geen invloed op het gebruik.

Storing - wat moet u doen?

Vaak kunt u storingen gemakkelijk zelf verhelpen. Let op de volgende aanwijzingen voordat u contact opneemt met de klantenservice.

Kans op een elektrische schok!

Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Brander ontsteekt niet bij het inschakelen.	Geen stroomvoorziening.	Draai alle schakelknoppen op 0. Controleer in de meterkast of de zekering is doorgeslagen.
Brander ontsteekt niet wanneer deze wordt ingeschakeld, ringverlichting knippert snel.	Storing aan de brander of bij de gastoevoer.	Draai alle schakelknoppen op 0. Controleer: ● Zijn de onderdelen van de brander correct geplaatst? ● Is de gaskraan geopend? ● Is de brander droog en schoon? ● Zit er lucht in de leiding na het aansluiten of na het wisselen van de gasfles (bij vloeibaar gas)? ● Is de gasfles leeg (bij vloeibaar gas)?
Brander gaat uit tijdens het gebruik, ringverlichting knippert snel.	Veiligheidsuitschakeling: Het apparaat werd gedurende langere tijd niet bediend.	Draai alle schakelknoppen op 0 en schakel het apparaat, indien gewenst, vervolgens weer in.
Brander gaat uit tijdens het gebruik.	Stroomstoring: Na een stroomstoring blijft het apparaat uit veiligheidsoverwegingen uitgeschakeld.	Draai alle schakelknoppen op 0 en schakel het apparaat, indien gewenst, vervolgens weer in.
Het apparaat functioneert niet. Beide ringverlichtingen knipperen afwisselend of tegelijk.	Elektronische storing	Draai alle schakelknoppen op 0 en haal gedurende enige minuten de spanning van het apparaat (zekering uitschakelen). Neem contact op met de klantenservice indien het apparaat blijft knipperen nadat het weer op de netspanning is aangesloten.
Het apparaat functioneert niet. Beide ringverlichtingen knipperen snel en afwisselend.	Montagefout	Controleer of de verbindingskabel naar het schakelpaneel op de juiste wijze is aangebracht.
In de keuken ruikt het naar gas.	Mogelijke lekkage bij de aansluiting van de gasfles.	Controleer de aansluiting van de gasfles op lekkage.
De hoeken van het apparaat gaan tijdens het gebruik iets bol staan.	Door de hitte zet het metaal van de kookplaat uit.	Dit is normaal. Er is geen bolling meer zichtbaar wanneer de kookplaat is afgekoeld.

Aanwijzingen

- Iedere keer nadat het apparaat via de huisinstallatie wordt ingeschakeld of na een stroomstoring ontstaat er een geluid omdat de gasventielen worden geïnitieerd.
- Tijdens het inschakelen van de gaskookplaat opent de elektronica de gastoevoer waardoor er een kort geluid wordt veroorzaakt. Ook bij het veranderen van de vermogensstand is er een geluid te horen. Dit is normaal.

Klantenservice

Indien het apparaat moet worden gerepareerd, staat onze klantenservice voor u klaar. Wij zullen altijd een geschikte oplossing vinden, ook om te voorkomen dat de technicus onnodig bij u langskomt.

Vermeld bij de klantenservice het artikelnummer (E-Nr.) en het productienummer (FD-Nr.) zodat wij u op een vakkundige wijze te woord kunnen staan. Het typeplaatje met de nummers vindt u aan de onderkant van het apparaat. Om te voorkomen dat u in geval van een storing lang moet zoeken, kunt u hier de gegevens van uw apparaat en het telefoonnummer van de klantenservice invullen.

E-Nr.	FD-Nr.
-------	--------

Klantenservice 

Houd er rekening mee dat de komst van een servicetechnicus in het geval van een foutieve bediening ook tijdens de garantie niet gratis is.

De contactgegevens in alle landen vindt u in de bijgesloten lijst met Servicedienstadressen.

Verzoek om reparatie en advies bij storingen

NL 088 424 4030

B 070 222 148

Vertrouw op de competentie van de producent. Zo bent u er zeker van dat de reparatie wordt uitgevoerd door geschoolde onderhoudstechnici, die beschikken over de originele onderdelen voor uw huishoudelijke apparaten.

Table des matières

Précautions de sécurité importantes	26
Causes des dommages	28
Protection de l'environnement	28
Élimination écologique	28
Conseils d'économie d'énergie	28
Votre nouvel appareil	28
Table de cuisson à gaz	28
Manettes de commande	29
Anneau lumineux	29
Accessoires spéciaux	29
Description des brûleurs	29
Réglage de la table de cuisson	30
Mise en marche	30
Niveau de mijotage	30
Surveillance électronique de flamme et rallumage automatique	30
Arrêt	30
Indicateur de chaleur résiduelle	31
Coupure de sécurité	31
Tableau de réglage et conseils	31
Conseils pour la cuisson	31
Conseils concernant les récipients de cuisson	32
Récipients de cuisson adaptés	32
Conseils d'utilisation	32
Entretien et nettoyage	33
Nettoyage de l'appareil	33
Salissures brûlées	33
Décoloration des brûleurs	33
Anomalies – que faire ?	34
Service après-vente	35

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant les produits, accessoires, pièces de rechange et services sur Internet sous :

www.gaggenau.com et la boutique en ligne :

www.gaggenau-eshop.com

⚠ Précautions de sécurité importantes

Lire attentivement ce manuel. Ce n'est qu'alors que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conserver la notice d'utilisation et de montage pour un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

Cet appareil doit être installé en respectant la notice de montage ci-incluse.

Contrôler l'état de l'appareil après l'avoir déballé. Ne pas le raccorder s'il présente des avaries de transport.

Seul un spécialiste agréé est habilité à raccorder l'appareil. En cas de dommages dus à un raccordement incorrect, il n'y a aucun droit à la garantie. Pour la modification à un autre type de gaz, appeler le service après-vente.

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. Utiliser l'appareil uniquement pour préparer des mets et des boissons, ne jamais l'utiliser comme appareil de chauffage. Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement. Utiliser l'appareil uniquement à l'intérieur.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement avec une minuterie externe ou une commande à distance.

N'utilisez pas de protections inappropriées ou de grilles de protection enfants. Ces dispositifs peuvent conduire à des accidents.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de connaissances ou d'expérience insuffisantes, sous la surveillance d'un tiers responsable de leur sécurité ou bien lorsqu'ils ont reçu des instructions liées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont intégré les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et qu'un adulte les surveille.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation.

Fermer la vanne de sécurité à l'arrivée de gaz lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue durée.

COMPORTEMENT EN CAS D'ODEUR DE GAZ !

Du gaz qui s'échappe peut conduire à une explosion.

En cas de constatation d'odeur de gaz ou de dérangements sur l'installation de gaz :

- Fermer immédiatement l'arrivée du gaz ou le robinet de la bouteille de gaz.
- Eteindre immédiatement tout feu nu et cigarettes.
- Ne plus actionner les interrupteurs de lumière et d'appareils, ne pas retirer de connecteurs de la prise. Ne pas utiliser le téléphone ou le portable dans la maison.
- Ouvrir les fenêtres et aérer en grand la pièce.
- Appeler le service après-vente ou la société de distribution de gaz.

Risque d'asphyxie !

L'utilisation de l'appareil de cuisson au gaz conduit à la formation de chaleur, d'humidité et de produits de combustion dans la pièce où l'appareil est installé. Veiller à une bonne aération de la pièce où l'appareil est installé. Les bouches d'aération naturelles doivent rester ouvertes ou il faut prévoir une installation mécanique de ventilation (p.ex. une hotte). Une utilisation intensive et de longue durée de l'appareil peut rendre nécessaire une aération supplémentaire, p.ex. en ouvrant une fenêtre, ou une aération plus efficace, p.ex. faire fonctionner l'installation mécanique de ventilation à un niveau de puissance supérieur.

Risque d'incendie !

- L'huile et la graisse chaude s'enflamme rapidement. Ne jamais laisser l'huile et la graisse chaude sans surveillance. Ne jamais éteindre le feu avec de l'eau. Eteindre le foyer. Etouffer les flammes prudemment avec un couvercle, une couverture ou similaire.

- Les foyers deviennent très chauds. Ne jamais poser des objets inflammables sur la table de cuisson. Ne pas conserver des objets sur la table de cuisson.
- L'appareil devient très chaud, des matières inflammables peuvent s'enflammer. Ne jamais ranger ou utiliser des objets inflammables (p.ex. aérosols, nettoyants) en dessous de l'appareil ou à proximité. Ne jamais poser des objets inflammables sur ou dans l'appareil.
- Des foyers à gaz sans qu'un récipient ne soit placé sur le foyer dégagent une forte chaleur lors du fonctionnement. L'appareil et une hotte située au-dessus peuvent être endommagés ou il y a risque de feu. Les résidus de graisse contenus dans le filtre de la hotte peuvent s'enflammer. Utiliser les foyers à gaz uniquement avec un récipient placé dessus.

Risque de brûlure !

- L'appareil devient chaud pendant le fonctionnement. Laisser refroidir l'appareil avant son nettoyage.
- Les foyers et leurs alentours (notamment lorsque des cadres sont présents sur les surfaces de cuisson), deviennent très chauds. Ne jamais toucher les surfaces chaudes. Éloigner les enfants.
- Les éléments accessibles deviennent chauds pendant le fonctionnement. Ne jamais toucher les éléments chauds. Éloigner les enfants.
- Lorsque le couvercle de l'appareil est fermé il y a accumulation de chaleur. Fermez le couvercle seulement lorsque l'appareil est refroidi. N'allumez jamais l'appareil avec le couvercle. N'utilisez jamais le couvercle comme desserte ou chauffe-plat.
- Des récipients vides sur des foyers à gaz allumés deviennent extrêmement chauds. Ne jamais chauffer un récipient vide.
- Si la bouteille de gaz liquide n'est pas à la verticale, du propane/butane liquide peut parvenir dans l'appareil. Des jets de flamme violents peuvent alors sortir aux brûleurs. Des composants peuvent être endommagés et devenir non étanches avec le temps, si bien que du gaz sort de manière incontrôlée.

Les deux peuvent conduire à des brûlures. Utiliser les bouteilles de gaz liquide toujours en position verticale.

Risque de blessure !

- Les réparations inexpertes sont dangereuses. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles électriques ou conduites de gaz défectueux. Si l'appareil est défectueux, retirer la fiche secteur ou déconnecter le fusible dans le boîtier à fusibles, fermer l'arrivée de gaz. Appeler le service après-vente.
- Des dérangements ou dommages sur l'appareil sont dangereux. Ne jamais mettre en service un appareil défectueux. Retirer la fiche secteur ou déconnecter le fusible dans le boîtier à fusibles. Fermer l'arrivée de gaz. Appeler le service après-vente.
- Des dimensions de casserole inappropriées, des casseroles endommagées ou mal positionnées peuvent occasionner des blessures graves. Respecter les indications concernant les récipients.

Risque de choc électrique !

- Les réparations inexpertes sont dangereuses. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations. Si l'appareil est défectueux, retirer la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- L'isolation des câbles des appareils électroménagers peut fondre au contact des pièces chaudes de l'appareil. Ne jamais mettre le câble de raccordement des appareils électroménagers en contact avec des pièces chaudes de l'appareil.
- De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyer à vapeur.
- Un appareil défectueux peut provoquer un choc électrique. Ne jamais mettre en service un appareil défectueux. Débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.

Causes des dommages

Attention !

- Dégâts subis par les appareils et meubles voisins en raison de la chaleur: Le fonctionnement prolongé de l'appareil provoque un dégagement de chaleur et d'humidité. Il faut prévoir une ventilation supplémentaire. Ouvrez une fenêtre ou bien mettez la hotte en marche vers l'extérieur.
- Dégâts subis par l'appareil en raison d'une accumulation de chaleur: Ne pas utiliser des cocottes, poêles ou pierres à griller en même temps sur plusieurs brûleurs.
- Anomalie: Lorsque l'appareil n'est pas en service, toujours ramener les manettes de commande en position zéro.

Protection de l'environnement

Elimination écologique



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

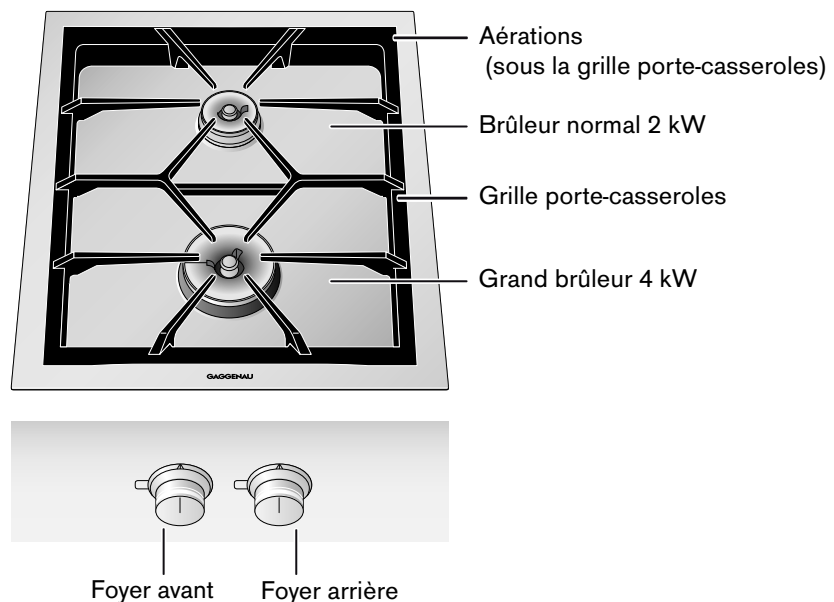
Conseils d'économie d'énergie

- Choisissez le brûleur correspondant à la taille de la casserole.
- Posez l'ustensile de cuisson en le centrant bien sur le brûleur.
- Placez toujours sur la casserole un couvercle de taille adéquate.

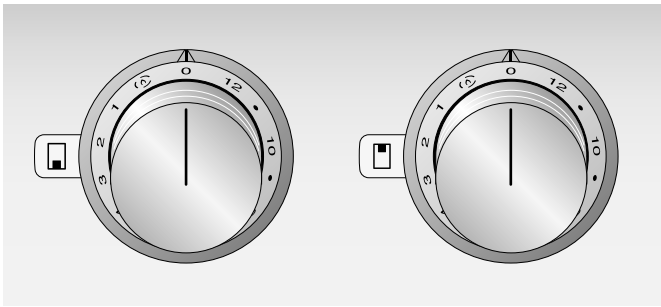
Votre nouvel appareil

Faites connaissance avec votre nouvel appareil et ses accessoires.

Table de cuisson à gaz



Manettes de commande



Les marquages visibles sur la manette indiquent à quel brûleur elle correspond ainsi que le réglage de la puissance de cuisson entre 1 et 12, ou bien le niveau de mijotage (1).

Anneau lumineux

Les manettes de commande disposent d'un anneau lumineux pouvant signaler plusieurs états. Vous trouverez d'autres indications au chapitre "Remédier aux incidents".

marque	Signification
○ éteint	appareil éteint
● allumage continu	appareil allumé
☀ clignotement lent	indicateur de chaleur résiduelle
☀ clignotement rapide	coupure de sécurité, panne d'électricité
☀ clignotement rapide en alternance	Défaut de montage

- anneau lumineux éteint
- anneau lumineux allumé
- ☀ l'anneau lumineux clignote

Accessoires spéciaux

Vous pouvez commander les accessoires suivants auprès de votre distributeur :

- AA 414 010 Déflecteur pour l'utilisation à côté d'appareils aérateur de plan de cuisson VL 414.
- VA 420 000 Réglette de jonction pour associer d'autres appareils Vario de la série 400 à montage en affleurement
- VA 420 001 Réglette de jonction pour associer d'autres appareils Vario de la série 400 à montage en affleurement avec couvercle et réglette de rattrapage
- VA 420 010 Réglette de jonction pour associer d'autres appareils Vario de la série 400 à montage débordant

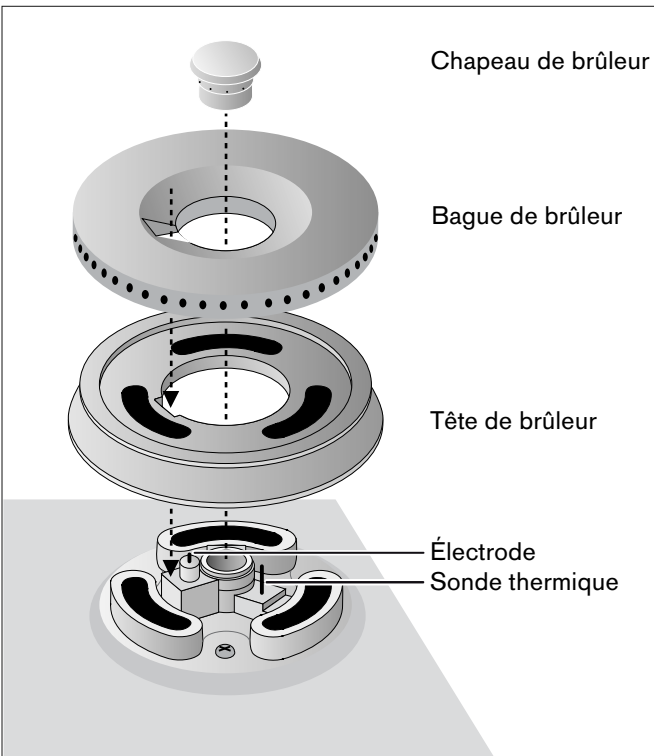
- VA 420 011 Réglette de jonction pour associer d'autres appareils Vario de la série 400, pour montage débordant avec couvercle et réglette de rattrapage
- VA 440 010 Couvercle en inox
- VA 450 400 Rallonge 38 cm

Utilisez l'accessoire seulement de la manière indiquée. La fabricant n'est pas responsable de l'utilisation non conforme des accessoires.

Description des brûleurs

Posez les éléments du brûleur bien d'aplomb et en les ajustant bien ; sinon, des perturbations peuvent se produire à l'allumage ou pendant le fonctionnement. Les ergots de verrouillage doivent bien pénétrer dans les évidements prévus.

Description brûleur normal / brûleur rapide



Réglage de la table de cuisson

Les marquages visibles sur les manettes vous indiquent les niveaux de cuisson 1 à 12 ainsi que le niveau de mijotage (⌚).

Remarques

- Avant d'allumer les foyers, assurez-vous que la grille porte-casseroles et tous les éléments des brûleurs sont bien en place.
- Les brûleurs et l'électrode doivent être propres et secs.
- Utilisez seulement les accessoires prescrits. Ne couvrez pas la table en inox (avec une feuille d'aluminium par exemple).
- Ne masquez pas les aérations qui se trouvent sous la grille porte-casseroles.

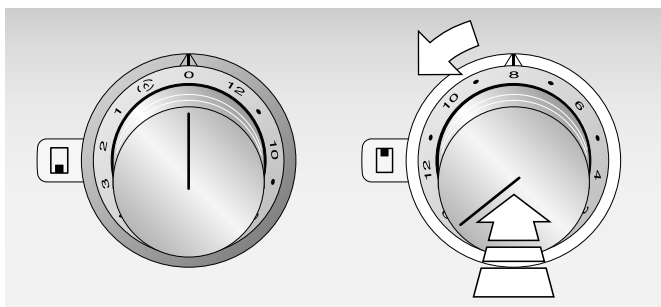
Attention !

Détérioration de la hotte aspirante à cause de la chaleur: Allumez la hotte aspirante lorsque la table de cuisson est en marche. Lorsque vous utilisez plusieurs foyers en même temps, sélectionnez un niveau de puissance suffisamment élevé sur la hotte. Assurez-vous que l'aération offre un apport suffisant en air frais.

Mise en marche

Votre table de cuisson à gaz dispose d'un allumage rapide automatique.

- 1 Placez un récipient de cuisson approprié sur le brûleur voulu.
- 2 Appuyez sur la manette de commande concernée et tournez-la vers la gauche jusqu'au niveau de puissance voulu. Le brûleur s'allume automatiquement.



Tourner lentement la manette pour obtenir la puissance de chauffe voulue.

Remarques

- Si vous placez des casseroles de grande taille sur les foyers, allumez d'abord à un niveau de cuisson peu élevé.
- Au moment de l'allumage de la table de cuisson à gaz, l'électronique ouvre l'arrivée du gaz, ce qui provoque un bruit bref. Cela est normal.
- À chaque allumage de la table de cuisson à gaz, l'électronique effectue un autotest. L'électrode allume le brûleur après quelques secondes.
- En cas de panne d'électricité, l'appareil ne peut pas fonctionner.

Niveau de mijotage

Lorsque le niveau de mijotage est sélectionné, le brûleur allume et éteint la flamme. Cette fonction vous permet, par exemple, de faire fondre du chocolat ou de réchauffer des sauces délicates.

Mettez la manette sur (⌚). La mise en marche et l'arrêt durent environ 30 secondes.

Surveillance électronique de flamme et rallumage automatique

Pour votre sécurité, la table de cuisson est dotée d'une surveillance électronique de flamme. Si la flamme s'éteint (à cause d'un courant d'air par exemple), l'appareil rallume automatiquement le brûleur.

Si le rallumage échoue (par exemple parce que le brûleur est encrassé par des aliments qui ont débordé de la casserole), l'appareil ferme l'arrivée du gaz. L'anneau lumineux situé derrière la manette de commande clignote.

Mettez la manette en position 0. Attendez que l'appareil soit suffisamment refroidi, puis vérifiez si toutes les pièces du brûleur sont bien en place. Regardez aussi si le brûleur ou l'électrode ne sont pas encrassés (voir "Anomalies - que faire ?").

Arrêt

Tournez la manette vers la droite jusqu'à la butée en position 0. L'électronique ferme l'arrivée du gaz.

⚠ Risque de brûlure !

Lorsque le couvercle de l'appareil est fermé il y a accumulation de chaleur. Fermez le couvercle seulement lorsque l'appareil est refroidi. N'allumez jamais l'appareil avec le couvercle. N'utilisez jamais le couvercle comme desserte ou chauffe-plat.

Indicateur de chaleur résiduelle

L'anneau lumineux situé derrière la manette de commande clignote après l'arrêt, tant que l'appareil est trop chaud pour pouvoir être touché sans risque.

Coupure de sécurité

Pour votre protection, l'appareil est équipé d'une coupure de sécurité. L'appareil se coupe automatiquement lorsqu'il a fonctionné pendant un long moment. Le délai avant la coupure dépend du réglage (niveau de cuisson 12 = 1 heure, niveau 1 = 4 heures). L'anneau lumineux situé derrière la manette de commande clignote.

Mettez toutes les manettes sur 0, puis remettez l'appareil en marche comme d'habitude.

Tableau de réglage et conseils

Réglage	Méthodes de cuisson	Exemples
12	Chauffer	Eau, bouillons
	Blanchir	Légumes
	Frيره	Frites, biscuits
10 - 12	Faire revenir	Viandes
	Rôtir à haute température	Viandes, pommes de terre
7 - 10	Poursuivre la cuisson sans couvercle	Liquides, pâtes
6 - 8	Cuire	Pâtisseries
	Rôtir à température moyenne	Viandes, poissons
4 - 5	Rôtir à basse température	Saucisses, oignons, œufs brouillés
	Décongeler	Surgelés
4	Finir la cuisson sans couvercle	Quenelles, saucisses à pocher
	Réchauffer	Légumes, soupes, potées
3 - 4	Mijoter	Roulades, rôtis
	Cuire à l'étuvée	Légumes
2 - 4	Poursuivre la cuisson avec couvercle	Soupes, légumes
Niveau de mijotage jusqu'à 3	Faire gonfler	Riz, riz au lait, céréales
Niveau de mijotage	Faire fondre, tenir au chaud	Chocolat, beurre

Conseils pour la cuisson

Les valeurs du tableau de réglage sont indicatives, car selon la nature et l'état des mets ainsi que selon la taille et le degré remplissage du récipient de cuisson, il faut plus ou moins de chaleur.

La puissance élevée de la table permet de chauffer rapidement l'huile et les graisses. Ne laissez pas des mets à rôtir sans surveillance, la graisse peut s'enflammer et le mets peut brûler.

Placez sur le foyer arrière les mets qui doivent cuire longtemps.

Pour faire cuire à demi, frire et saisir de grandes quantités, utilisez de préférence le brûleur rapide.

Conseils concernant les récipients de cuisson

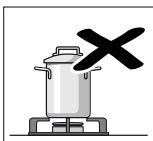
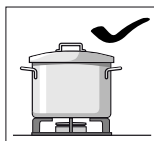
Les conseils suivants vous aideront à économiser l'énergie et à maintenir vos récipients de cuisson en bon état.

Récipients de cuisson adaptés

Brûleur	Diamètre recommandé des fonds de casseroles	Diamètre minimal des fonds de casseroles
Brûleur normal	200 - 240 mm	90 mm
Brûleur rapide	240 - 280 mm	90 mm

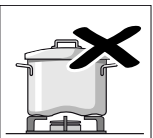
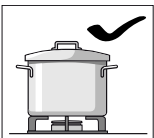
Ne pas utiliser de casseroles d'un diamètre inférieur à 90 mm ou supérieur à 280 mm. En cas d'utilisation de casseroles de grande dimension, il ne faut pas qu'elles dépassent de l'appareil dans le sens de la largeur.

Conseils d'utilisation



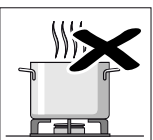
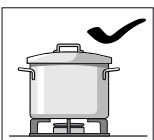
Utilisez des récipients de cuisson dont la taille est adaptée au brûleur.

N'utilisez pas de petits récipients de cuisson sur les grands brûleurs. La flamme ne doit pas remonter sur les côtés des récipients de cuisson.

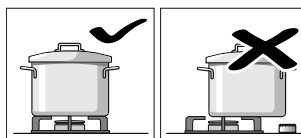


N'utilisez pas de récipients de cuisson déformés qui ne reposent pas bien à plat sur la table de cuisson, car les récipients pourraient basculer.

Utilisez seulement des récipients de cuisson à fond plat et épais.

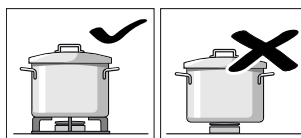


Ne faites pas cuire sans couvercle ou avec le couvercle mal positionné. Cela entraîne un important gaspillage d'énergie.



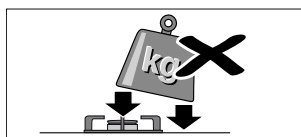
Centrez bien le récipient de cuisson au-dessus du brûleur, sinon il risque de basculer.

Ne placez pas de grandes casseroles sur les brûleurs situés près des commandes, ces dernières pourraient surchauffer et être endommagées.



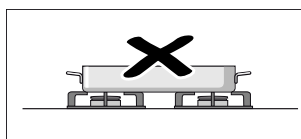
Posez les casseroles sur les grilles porte-casseroles, jamais directement sur les brûleurs.

Avant utilisation, assurez-vous que les grilles porte-casseroles et les chapeaux des brûleurs à gaz sont bien en place.



Manipulez avec précaution les récipients se trouvant sur la table de cuisson.

Ne donnez pas de coups sur la table de cuisson et n'y posez pas d'objets lourds.



Ne faites jamais chauffer un récipient de cuisson (cocotte, poêle, pierre à griller) avec plusieurs brûleurs, car il en résulterait une accumulation de chaleur qui endommagerait l'appareil.

Entretien et nettoyage

Dans ce chapitre, vous trouverez des conseils et astuces pour bien entretenir et nettoyer votre table de cuisson.

Risque de choc électrique !

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur à vapeur.

Risque de brûlure !

Les éléments accessibles deviennent chauds pendant le fonctionnement. Ne jamais toucher les éléments chauds. Eloigner les enfants.

Attention !

Endommagement des surfaces: N'utilisez pas ces produits nettoyants

- Produits agressifs ou abrasifs
- Nettoyant pour four
- Nettoyants corrosifs, chlorés ou agressifs
- Nettoyants très alcoolisés
- Éponges à vaisselle dures, abrasives, brosses ou tampons à recurer

Lorsqu'un produit de ce type tombe sur l'appareil, essuyez-le tout de suite à l'eau.

Rincez toujours soigneusement les éponges et lavettes neuves avant de les utiliser.

Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation, une fois qu'il a refroidi. Essuyez immédiatement les liquides ayant débordé, ne laissez pas les restes d'aliments brûler.

Maintenez les orifices de ventilation propres sous le porte-casserole. Les orifices de ventilation ne doivent pas être recouverts.

Séchez soigneusement les brûleurs après le nettoyage. Ne mettre l'appareil en service qu'avec les brûleurs bien secs. Les brûleurs humides entraînent des problèmes lors de l'allumage ou une flamme instable.

Lors de l'assemblage, veillez à la position correcte des parties de brûleur (taquets d'arrêt). Toutes les parties doivent être droites.

Élément de l'appareil/surface	Nettoyage recommandé
Surfaces en inox	Eau additionnée de liquide vaisselle – séchez avec un chiffon doux. N'utilisez que peu d'eau pour le nettoyage, l'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil. Faites ramollir les parties carbonisées avec un peu d'eau et de liquide vaisselle, ne frottez pas pour les enlever. Éliminez les salissures incrustées ou la coloration jaune due à la chaleur avec notre produit de nettoyage pour surfaces en inox (référence 00311499).
Porte-casserole	Retirez-le avec précaution pour le nettoyage. Le plonger dans l'évier. Nettoyez-le avec une brosse de lavage et du liquide vaisselle. Nettoyez-le avec précaution dans le secteur des tampons en caoutchouc pour éviter de les détacher. Rincez-le à l'eau claire et séchez-le avant de le remettre en place. Ne pas la nettoyer au lave-vaisselle !
Parties du brûleur (laiton)	Eau additionnée de liquide vaisselle – séchez avec un chiffon doux. Veillez à ce que les orifices ne soient pas colmatés. Veillez à ne pas perdre les petites pièces. Ne pas le nettoyer au lave-vaisselle !
Manette de commande	Eau additionnée de liquide vaisselle – le chiffon ne doit pas être trop mouillé. Séchez-la ensuite avec un chiffon doux.

Salissures brûlées

Pour les salissures tenaces et brûlées, vous pouvez vous procurer un gel nettoyant pour gril auprès de votre revendeur ou de notre service après-vente (référence 00311761). Il est approprié pour les porte-casserole et la surface de cuisson en inox. Si nécessaire, laisser agir le produit sur la salissure pendant la nuit. Respectez les consignes indiquées sur le nettoyant.

Attention !

Ne pas utiliser le gel nettoyant pour gril sur les parties des brûleurs.

Décoloration des brûleurs

Après une utilisation prolongée, les parties des brûleurs en laiton prennent une couleur foncée par oxydation naturelle. Le changement de couleur n'a aucun impact sur la fonctionnalité.

Anomalies – que faire ?

Dans de nombreux cas, vous pourrez remédier vous-même facilement aux anomalies. Avant de contacter le service après-vente, veuillez vérifier les points suivants :

Risque de choc électrique !

Les réparations inexpertes sont dangereuses. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations. Si l'appareil est défectueux, retirer la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.

Anomalie	Cause	Remède
Le brûleur ne s'allume pas à la mise en marche.	Pas d'alimentation électrique.	Mettre toutes les manettes à 0. Vérifier sur le tableau électrique si le coupe-circuit a réagi.
Le brûleur ne s'allume pas à la mise en marche, l'anneau lumineux clignote rapidement.	Anomalie du brûleur ou de l'alimentation en gaz.	Mettre toutes les manettes à 0. Contrôler : ● les éléments du brûleur sont-ils bien en place ? ● le robinet d'arrivée du gaz est-il ouvert ? ● le brûleur est-il bien sec et bien propre ? ● air dans le tuyau après le premier branchement ou un changement de bouteille (gaz liquéfié) ? ● bouteille de gaz vide (gaz liquéfié) ?
Le brûleur s'éteint, l'anneau lumineux clignote rapidement.	Coupure de sécurité : aucune manoeuvre n'a été faite pendant un moment prolongé.	Ramener toutes les manettes à 0, puis rallumer le cas échéant.
Le brûleur s'éteint.	Panne d'électricité : après une panne d'électricité, l'appareil s'éteint pour des raisons de sécurité.	Ramener toutes les manettes à 0, puis rallumer le cas échéant.
L'appareil ne marche pas. Les deux anneaux lumineux clignent en alternance ou en même temps.	Défaut électronique	Ramener toutes les manettes à 0 et isoler l'appareil du secteur pendant quelques minutes (désactiver le coupe-circuit). Si le clignotement persiste après rebranchement, appeler le service après-vente.
L'appareil ne marche pas. Les deux anneaux lumineux clignent rapidement et en alternance.	Défaut de montage	Vérifier que le câble de jonction au pupitre de commande est bien posé.
Une odeur de gaz se fait sentir dans la cuisine.	Rechercher la fuite éventuelle sur le raccord de la bouteille de gaz.	Vérifier l'étanchéité du raccord de la bouteille de gaz.
Les coins de l'appareil en marche prennent une forme légèrement bombée vers le haut.	La chaleur fait dilater le matériau de la table de cuisson.	Cela est normal. À froid, aucun bombement n'est visible.

Remarques

- À chaque mise sous tension ou bien après une panne d'électricité, un bruit est perçu, généré par l'initialisation des injecteurs de gaz.
- Au moment de l'allumage de la table de cuisson à gaz, l'électronique ouvre l'arrivée du gaz, ce qui provoque un bruit bref. Un bruit se produit également lors d'un changement du réglage de puissance. Cela est normal.

Service après-vente

Si votre appareil doit être réparé, notre service après-vente est à votre disposition. Nous trouvons toujours une solution adaptée, y compris pour éviter les visites inutiles de techniciens.

Lors de votre appel, indiquez le numéro du produit (n° E) et le numéro de série (n° FD) afin que nous puissions vous donner une réponse précise. La plaquette d'identification comportant ces numéros se trouve sur le dessous de l'appareil. Pour ne pas avoir à chercher longtemps en cas de besoin, vous pouvez inscrire ici les références de l'appareil et le numéro de téléphone du service après-vente.

N° E	N° FD
------	-------

Service après-vente ☎

N'oubliez pas qu'en cas de fausse manœuvre, la visite d'un technicien d'après-vente n'est pas gratuite, même pendant la garantie.

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

Demande de réparation et conseils en cas de dysfonctionnement

B 070 222 148

FR 01 40 10 42 12

CH 0848 840 040

Faites confiance à la compétence du fabricant. Ainsi vous êtes assurés que la réparation sera effectuée par des techniciens formés qui possèdent les pièces de rechange d'origine pour votre appareil.

Indice

Importanti avvertenze di sicurezza	37
Cause di danni	39
Tutela dell'ambiente	39
Smaltimento ecocompatibile	39
Consigli sul risparmio energetico	39
Il vostro nuovo apparecchio	40
Piano di cottura a gas	40
Manopola di comando	40
Spia sull'anello luminoso	40
Accessori speciali	41
Componenti dei bruciatori	41
Accendere il piano cottura	42
Accendere	42
Bollitura lenta	42
Controllo elettronico della fiamma e riaccensione automatica	42
Spegnere	42
Spia del calore residuo	42
Disattivazione di sicurezza	42
Tabella di regolazione e consigli	43
Consigli per la cottura	43
Indicazioni per il pentolame	44
Recipienti per la cottura adatti	44
Indicazioni per l'uso	44
Cura e pulizia	45
Pulizia dell'apparecchio	45
Sporco incrostato	45
Variazioni cromatiche del bruciatore	45
Avarie - cosa fare?	46
Servizio assistenza	47

Per ulteriori informazioni su prodotti, accessori, pezzi di ricambio e servizi è possibile consultare il sito Internet **www.gaggenau.com** e l'eShop **www.gaggenau-eshop.com**

⚠️ Importanti avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto. Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio in caso di un utilizzo futuro o cessione a terzi.

Questo apparecchio deve essere installato secondo le istruzioni per il montaggio fornite.

Controllare l'apparecchio dopo averlo disimballato. Qualora si fossero verificati danni da trasporto, non collegare l'apparecchio.

L'allacciamento dell'apparecchio può essere effettuato solo da un tecnico autorizzato. In caso di danni causati da un allacciamento non corretto, decade il diritto di garanzia. Per la conversione a un altro tipo di gas rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Utilizzare l'apparecchio solo per cucinare e preparare bevande e non per generare calore. Prestare attenzione all'apparecchio durante il suo funzionamento. Usare l'apparecchio solo al chiuso.

Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.

Questo apparecchio non è da utilizzare con un timer esterno o un telecomando separato.

Non utilizzare dispositivi di protezione o griglie di protezione per bambini non adatti. Potrebbero causare incidenti.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo. I bambini non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio da soli a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e che siano assistiti da parte di un adulto.

Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

Chiudere la valvola di sicurezza della linea di alimentazione quando l'apparecchio non è in funzione per molto tempo.

CHE COSA FARE SE SI SENTE ODORE DI GAS!

Il gas che fuoriesce può causare un'esplosione.

Se si notano odore di gas oppure anomalie nell'installazione a gas:

- Chiudere immediatamente l'alimentazione del gas o la valvola della bombola del gas.
- Spegnerne immediatamente fuochi accesi o sigarette.
- Non azionare l'interruttore della luce né quello dell'apparecchio, non estrarre la spina dalla presa. Non utilizzare il telefono o il cellulare nell'ambiente domestico.
- Aprire le finestre e aerare bene la stanza.
- Contattare il servizio di assistenza tecnica o la società responsabile dell'erogazione del gas.

Pericolo di soffocamento!

L'utilizzo di un apparecchio di cottura a gas provoca la formazione di calore, umidità e prodotti di combustione nel luogo di installazione. Provvedere a una buona ventilazione del luogo di installazione. Le aperture di aerazione naturali vanno tenute aperte oppure è necessario prevedere un dispositivo meccanico per l'aerazione (ad es. una cappa aspirante). Un utilizzo intensivo e prolungato dell'apparecchio può rendere necessaria una ventilazione supplementare, ad es. tramite l'apertura di una finestra, oppure una ventilazione più efficace, ad es. facendo funzionare il dispositivo meccanico per l'aerazione presente a un livello di potenza superiore.

Pericolo di incendio!

- L'olio o il burro caldi si incendiano rapidamente. Non lasciare mai incustoditi sul fuoco l'olio o il burro caldi. Non utilizzare mai acqua per spegnere il fuoco. Disattivare la zona di cottura. Soffocare le fiamme con un coperchio, una coperta ignifuga o qualcosa di simile.
- Le zone di cottura si surriscaldano molto. Non appoggiare mai oggetti infiammabili sul piano di cottura. Non appoggiare alcun oggetto sul piano di cottura.
- L'apparecchio diventa molto caldo, i materiali infiammabili potrebbero prendere fuoco. Non riporre o utilizzare mai oggetti infiammabili (ad es. bombolette spray, detergenti) sotto l'apparecchio o nelle sue immediate vicinanze. Non mettere mai oggetti infiammabili sopra o dentro l'apparecchio.
- Le zone di cottura a gas sviluppano molto calore se vengano fatte funzionare senza appoggiarci sopra una stoviglia. L'apparecchio o la cappa aspirante montata sopra di esso possono subire danni o addirittura incendiarsi. I resti di grasso presenti nel filtro della cappa aspirante potrebbero incendiarsi. Utilizzare le zone di cottura a gas solo dopo averci appoggiato sopra una stoviglia.

Pericolo di incendio!

- Durante il funzionamento l'apparecchio si riscalda. Lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.
- Le zone di cottura e le superfici vicine, in particolare il telaio del piano di cottura eventualmente presente, si surriscaldano molto. Non toccare mai le superfici ad alta temperatura. Tenere lontano i bambini.
- Durante il funzionamento le parti scoperte diventano molto calde. Non toccare mai le parti ad alta temperatura. Tenere lontano i bambini.

- Quando la copertura dell'apparecchio è chiusa si verifica un accumulo di calore. Chiudere la copertura dell'apparecchio solo quando quest'ultimo si è raffreddato. Non attivare mai l'apparecchio con la copertura chiusa. Non utilizzare la copertura dell'apparecchio come scaldavivande o piano d'appoggio.
- Le stoviglie vuote si surriscaldano qualora vengano appoggiate su zone di cottura in funzione. Non riscaldare mai stoviglie vuote.
- Se la bombola del gas liquido non si trova in posizione verticale, il propano/butano liquido può penetrare nell'apparecchio. Potrebbero generarsi violente fiammate dai bruciatori. I componenti potrebbero venire danneggiati e col tempo non essere più a tenuta, provocando la fuoriuscita incontrollata di gas. In entrambi i casi sussiste il pericolo di ustioni. Utilizzare le bombole del gas liquido sempre in posizione verticale.

Pericolo di lesioni!

- Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni e le sostituzioni di cavi elettrici e condutture del gas danneggiati devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito del servizio di assistenza tecnica. Se l'apparecchio è guasto, togliere la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili, chiudere l'alimentazione del gas. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Le anomalie o i danni all'apparecchio sono pericolosi. Non mettere mai in funzione un apparecchio difettoso. Togliere la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili. Chiudere l'alimentazione del gas. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Pentole di dimensioni inadeguate, danneggiate o posizionate scorrettamente possono provocare gravi lesioni. Osservare le indicazioni relative alle stoviglie da utilizzare.

Pericolo di scossa elettrica!

- Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico del servizio di assistenza adeguatamente istruito. Se l'apparecchio è guasto, staccare la spina o disattivare il fusibile nella rispettiva scatola. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Se posto vicino ai componenti caldi dell'apparecchio, l'isolamento del cavo degli apparecchi elettronici può fondere. Evitare il contatto tra il cavo di allacciamento e i componenti caldi dell'apparecchio.
- L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.
- Un apparecchio difettoso può causare delle scosse elettriche. Non mettere mai in funzione un apparecchio difettoso. Togliere la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Cause di danni

Attenzione!

- Danni da calore sugli apparecchi o sui mobili adiacenti: Se l'apparecchio è usato per un lasso di tempo prolungato, si formano calore e umidità. È necessaria una ventilazione complementare. Aprire la finestra o attivare una cappa con convogliamento verso l'esterno.
- Danni all'apparecchio causati da accumulo di calore: Non riscaldare contemporaneamente più pentole, padelle o pietre del grill.
- Disturbo di funzionamento: Girare la manopola di comando sempre su zero quando l'apparecchio non è in uso.

Tutela dell'ambiente

Smaltimento ecocompatibile

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

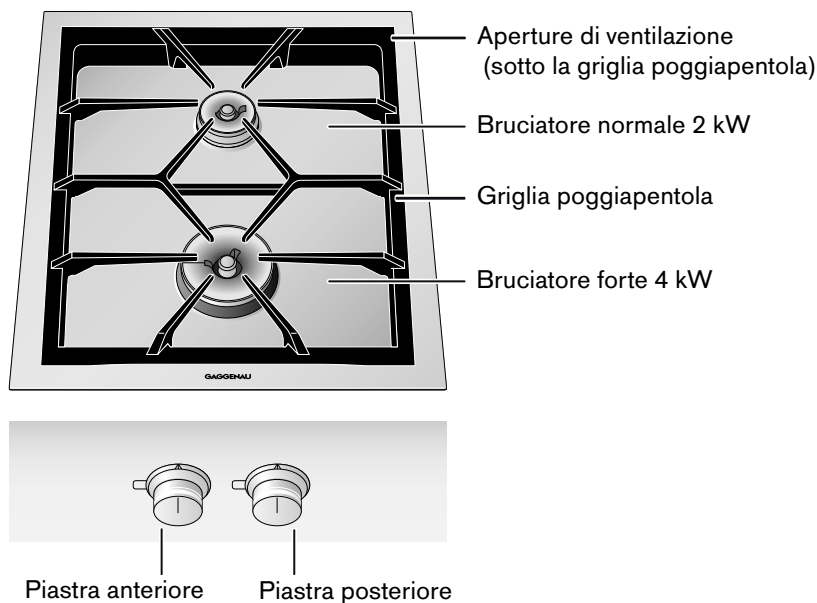
Consigli sul risparmio energetico

- Scegliere il bruciatore adatto alla misura del tegame.
- Centrate il tegame sul bruciatore.
- Poggiate sul tegame sempre il coperchio adeguato.

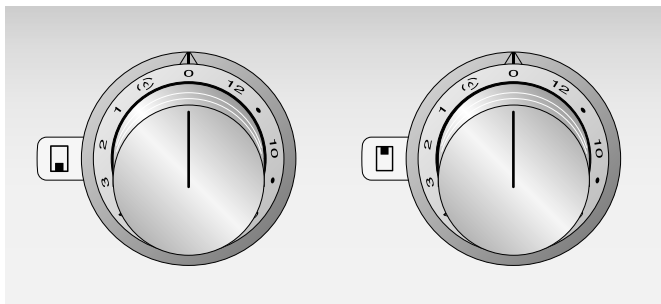
Il vostro nuovo apparecchio

Qui conoscerete il vostro nuovo apparecchio e vi saranno fornite informazioni sugli accessori.

Piano di cottura a gas



Manopola di comando



I contrassegni sulla manopola di comando mostrano l'assegnazione al rispettivo bruciatore e la regolazione dal livello 1 a 12 o bollitura lenta (1/2).

Spia sull'anello luminoso

Le manopole di comando sono dotate di un anello luminoso con diverse possibilità di indicazione. Ulteriori indicazioni sono riportate al capitolo "Eliminare le avarie".

Indicazione	Significato
○ Spento	Apparecchio SPENTO
● Accensione continua	Apparecchio ACCESO
☀ Lampeggiamento lento	Spia del calore residuo
☀ Lampeggiamento rapido	Spegnimento di sicurezza, interruzione di corrente
☀ Lampeggiamento rapido alternato	Errore di montaggio
○ Anello luminoso spento	
● Anello luminoso acceso	
☀ Anello luminoso lampeggia	

Accessori speciali

I seguenti accessori possono essere ordinati presso il vostro rivenditore specializzato:

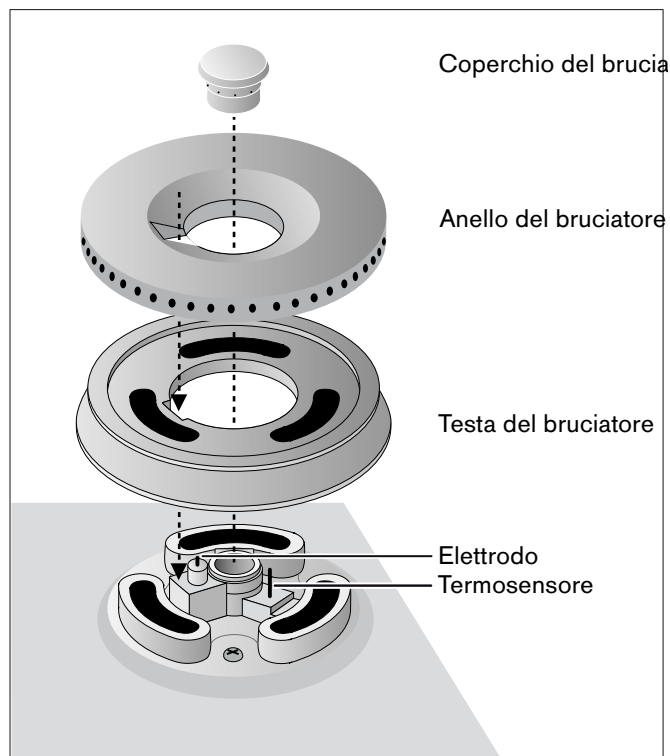
- AA 414 010 Guida convogliatrice aria, per il funzionamento accanto alla cappa VL 414
- VA 420 000 Listello di collegamento per la combinazione con altri apparecchi Vario della serie 400 con montaggio a filo
- VA 420 001 Listello di collegamento per la combinazione con altri apparecchi Vario della serie 400 con montaggio a filo e coperchio/listello di compensazione
- VA 420 010 Listello di collegamento per la combinazione con altri apparecchi Vario della serie 400 con montaggio in appoggio
- VA 420 011 Listello di collegamento per la combinazione con altri apparecchi Vario della serie 400 con montaggio in appoggio e coperchio/listello di compensazione
- VA 440 010 Coperchio per apparecchio in acciaio inox
- VA 450 400 Prolunga per apparecchio 38 cm

Usate solo gli accessori indicati. Il produttore declina ogni responsabilità nel caso di uso erraneo degli accessori.

Componenti dei bruciatori

I componenti dei bruciatori devono poggiare esattamente e dritti per evitare disturbi all'accensione o durante il funzionamento. Le sporgenze devono incastrarsi esattamente negli appositi incavi.

Componenti del bruciatore normale / bruciatore forte



Accendere il piano cottura

I contrassegni sulle manopole di comando indicano i livelli di cottura da 1 a 12 e il livello bollitura lenta (☺).

Avvertenze

- Accendere i fuochi solo se sono montati correttamente la griglia poggiapentole e tutti i componenti dei bruciatori.
- Bruciatori ed elettrodi devono essere puliti e asciutti.
- Utilizzare solo gli accessori indicati. Non rivestire il piano in acciaio inox (per es. con carta alluminio).
- Non coprire le aperture di ventilazione del piano di cottura a gas sotto il poggiapentole.

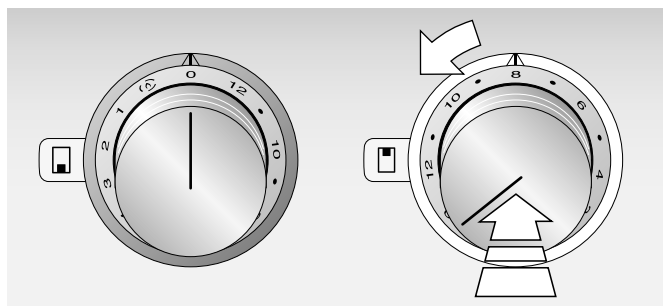
Attenzione!

Danni da calore sulla cappa aspirante: Accendere una cappa quando il piano di cottura a gas è in funzione. Se si usano più fuochi, scegliere una potenza maggiore della cappa. Assicurare una sufficiente alimentazione di aria.

Accendere

Il vostro piano di cottura a gas è dotato di un'accensione rapida automatica.

- 1 Posizionate un tegame adatto sul bruciatore che si desidera usare.
- 2 Premete la manopola di comando relativa e ruotatela a sinistra sul livello desiderato. Il bruciatore si accende automaticamente.



Girando lentamente la manopola di comando si può regolare il livello di cottura.

Avvertenze

- Se avete poggia tegami grandi sui fuochi, si consiglia di accendere ad un livello basso.
- All'accensione del piano di cottura a gas, l'elettronica apre l'alimentazione di gas che produce un breve rumore. E' normale.
- Ad ogni accensione del piano di cottura a gas, l'elettronica esegue un autotest. L'elettrodo accende il bruciatore dopo alcuni secondi.
- In assenza di corrente l'apparecchio non funziona.

Bollitura lenta

Al livello Bollitura lenta il bruciatore accende e spegne la fiamma. In questo modo potete per es. sciogliere il cioccolato o riscaldare salse delicate.

Girate la manopola di comando su ☺. La durata di accensione o spegnimento è di ca. 30 secondi.

Controllo elettronico della fiamma e riaccensione automatico

Per la vostra sicurezza il piano cottura è dotato di un controllo elettronico della fiamma. Se la fiamma si spegne durante il funzionamento (per es. per un colpo di vento), l'apparecchio riaccende automaticamente il bruciatore.

Se la riaccensione fallisce (per es. bruciatore sporco per fuoriuscita di liquidi), l'apparecchio interrompe l'alimentazione di gas. L'anello luminoso dietro la manopola di comando lampeggia.

Girate la manopola di comando su 0. Aspettate finché l'apparecchio si è sufficientemente raffreddato e quindi controllate se tutti i componenti dei bruciatori sono montati correttamente. Controllate se il bruciatore o l'elettrodo sono sporchi (v. "Avarie - cosa fare?").

Spegnere

Girare la manopola verso destra fino alla battuta sulla posizione 0. L'elettronica dell'apparecchio chiude l'alimentazione di gas.

⚠ Pericolo di scottature!

Quando la copertura dell'apparecchio è chiusa si verifica un accumulo di calore. Chiudere la copertura dell'apparecchio solo quando quest'ultimo si è raffreddato. Non attivare mai l'apparecchio con la copertura chiusa. Non utilizzare la copertura dell'apparecchio come scaldavivande o piano d'appoggio.

Spia del calore residuo

L'anello luminoso dietro la manopola di comando lampeggia dopo lo spegnimento fintanto che l'apparecchio è bollente per toccarlo senza pericolo.

Disattivazione di sicurezza

Per la vostra protezione l'apparecchio è dotato di una distattivazione di sicurezza. L'apparecchio si spegne automaticamente se resta in funzione per un lungo periodo. La durata fino allo spegnimento dipende dall'impostazione (livello 12 = 1 ora, livello 1 = 4 ore). L'anello luminoso dietro la manopola di comando lampeggia.

Girate tutte le manopole di comando su 0 prima di riaccendere l'apparecchio come di consueto.

Tabella di regolazione e consigli

Regolazione	Metodo di cottura	Esempi
12	Riscaldare	Acqua, brodo
	Sbollentare	Verdure
	Friggere	Patatine, ciambelle
10 - 12	Rosolare	Carne
	Cuocere ad alta temperatura	Carne, patate
7 - 10	Continuare la cottura senza coperchio	Liquidi, pasta
6 - 8	Cuocere	Pietanze a base di farina
	Cuocere a temperatura media	Pollame, pesce
4 - 5	Cuocere a bassa temperatura	Salsiccia, cipolle, pietanze a base di uova
	Scongellare	Prodotti surgelati
4	Cuocere senza coperchio	Canederli, salsicce bollite
	Riscaldare	Verdure, brodi, minestre
3 - 4	Cuocere lentamente	Involtini, arrosto
	Stufare	Verdure
2 - 4	Continuare la cottura con il coperchio	Zuppe, verdure
Bollitura lenta fino a 3	Sobollire	Riso, riso al latte, cereali
Bollitura lenta	Sciogliere, tenere al caldo	Cioccolato, burro

Consigli per la cottura

I valori forniti in tabella sono solo indicativi e a seconda dello stato e del tipo delle pietanze, nonché di dimensione e livello di riempimento del tegame c'è bisogno di più o meno calore.

Con la potenza alta grasso ed olio si riscaldano rapidamente. Non lasciate la pietanza inosservata, il grasso può infiammarsi e la pietanza bruciarsi.

Si consiglia di cuocere sulla piastra posteriore le pietanze che richiedono un tempo di cottura maggiore.

Preferite il bruciatore forte per avviare la cottura, friggere e soffriggere grandi quantità di cibo.

Indicazioni per il pentolame

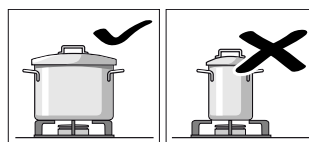
Le seguenti indicazioni vi aiutano a risparmiare energia e a prevenire danni al pentolame.

Recipienti per la cottura adatti

Bruciatore	Diametro consigliato del fondo del tegame	Diametro minimo del fondo del tegame
Bruciatore normale	200 - 240 mm	90 mm
Bruciatore forte	240 - 280 mm	90 mm

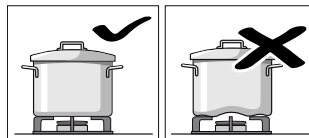
Si consiglia di non usare tegami con un diametro inferiore a 90 mm o superiore a 280 mm. Se usate tegami più grandi, questi non devono sporgere oltre la larghezza dell'apparecchio.

Indicazioni per l'uso



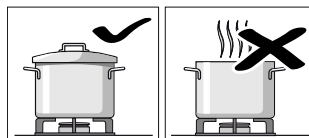
Utilizzate tegami adeguati alla misura del bruciatore.

Non scegliete tegami piccoli per i bruciatori grandi. La fiamma non dovrebbe toccare i lati del tegame.

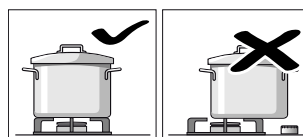


Non utilizzate tegami deformati che non poggiano stabilmente sul piano di cottura. Essi potrebbero rovesciarsi.

Usate solo tegami con il fondo piatto e spesso.

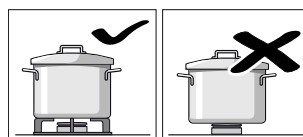


Non cucinate senza coperchio o con il coperchio spostato. Gran parte dell'energia andrebbe sprecata.



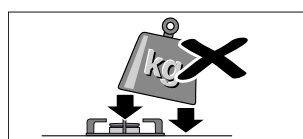
Posizionate il tegame centralmente sul bruciatore, altrimenti potrebbe rovesciarsi.

Non scegliete i bruciatori vicino alle manopole se usate tegami grandi. Queste potrebbero surriscaldarsi e quindi subire danni.



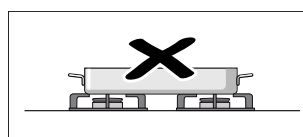
Collocate i tegami sulle griglie e mai direttamente sui bruciatori.

Prima dell'uso accertatevi che griglie e coperchi dei bruciatori a gas siano montati correttamente.



Maneggiate con cautela i tegami sul piano di cottura.

Non poggiateli con violenza e non posizionate su di esso pesi eccessivi.



Non riscaldate mai un tegame (per es. z. B. pirofila, padella, pietra pizza) su più bruciatori. Il calore eccessivo può causare danni all'apparecchio.

Cura e pulizia

In questo capitolo troverete suggerimenti e consigli per la cura e la pulizia ottimali del piano di cottura

Pericolo di scariche elettriche!

L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Pericolo di scottature!

Durante il funzionamento le parti scoperte diventano molto calde. Non toccare mai le parti ad alta temperatura. Tenere lontano i bambini.

Attenzione!

Danni alla superficie: Non usate questi detergenti

- Detergenti aggressivi o abrasivi
- Detergente per forno
- Detergenti corrosivi, a base di cloro o aggressivi
- Detergenti a forte contenuto di alcol
- Spugnette, spazzole o cuscinetti duri e abrasivi

Se uno di questi prodotti arriva sull'apparecchio, sciacquate subito con acqua.

Lavate bene i panni da cucina prima dell'uso!

Pulizia dell'apparecchio

Dopo che si è raffreddato, pulire l'apparecchio al termine di ogni utilizzo. Rimuovere immediatamente eventuali liquidi fuoriusciti, non lasciare che i residui di cibo diventino incrostati.

Tenere pulite le aperture per l'aerazione sotto il supporto pentola. Le aperture per l'aerazione non devono essere coperte.

Dopo la pulizia, asciugare con cura i bruciatori. Mettere in funzione l'apparecchio soltanto se i bruciatori sono asciutti. Bruciatori umidi causano problemi di accensione e/o una fiamma instabile.

In fase di assemblaggio prestare attenzione a che i componenti del bruciatore vengano montati in posizione corretta (tacche di arresto). Tutti i componenti devono poggiare in piano.

Componente dell'apparecchio/superficie	Pulizia consigliata
Superfici in acciaio inossidabile	Soluzione alcalina di lavaggio: asciugare con un panno morbido. Utilizzare poca acqua per la pulizia, non deve penetrare acqua all'interno dell'apparecchio. Sulle incrostazioni versare una piccola quantità di acqua e detersivo e lasciare agire, non strofinare. Lo sporco ostinato o l'ingiallimento causato dal calore elevato possono essere rimossi con il nostro detergente per acciaio inox (n. articolo 00311499).
Supporto pentola	Rimuovere con cautela per la pulizia. Mettere in ammollo nella vasca del lavello. Lavare con una spazzola e detergente per stoviglie. Pulire con cautela nella zona dei gommini per evitare che si stacchino. Sciacquare con acqua pulita e asciugare accuratamente prima di rimontare. Non lavare in lavastoviglie!
Componenti del bruciatore (ottone)	Soluzione alcalina di lavaggio: asciugare con un panno morbido. Assicurarsi che le aperture non siano ostruite. Prestare attenzione affinché nessuno dei piccoli componenti vada perso. Non lavare in lavastoviglie!
Manopola di comando	Soluzione alcalina di lavaggio: lo strofinaccio non deve essere troppo umido. Asciugare con un panno morbido.

Sporco incrostato

Per lo sporco incrostato e ostinato è possibile ordinare presso il proprio rivenditore specializzato o presso il nostro servizio di assistenza clienti un gel per la pulizia della griglia (n. articolo 00311761). È adatto al supporto pentola e al piano in acciaio. Se necessario, lasciarlo agire sullo sporco per tutta la notte. Osservare le avvertenze riportate sul detergente.

Attenzione!

Non applicare il gel per la pulizia della griglia sui componenti del bruciatore.

Variazioni cromatiche del bruciatore

Dopo un lungo utilizzo i componenti del bruciatore in ottone si scuriscono a causa del naturale processo di ossidazione. La modifica del colore non influisce sul corretto funzionamento.

Avarie - cosa fare?

Spesso voi stessi potete risolvere talune disfunzioni. Prima di chiamare il Servizio clienti, osservate le seguenti indicazioni.

Pericolo di scossa elettrica!

Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico del servizio di assistenza adeguatamente istruito. Se l'apparecchio è guasto, staccare la spina o disattivare il fusibile nella rispettiva scatola. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Avaria	Causa	Soluzione
Il bruciatore non si accende.	Assenza di corrente.	Posizionare tutte le manopole di comando su 0. Controllare nella cassetta se il fusibile è scattato.
Il bruciatore non si accende, l'anello luminoso lampeggia velocemente.	Avaria del bruciatore o dell'alimentazione di gas.	Posizionare tutte le manopole di comando su 0. Controllare: ● I componenti del bruciatore sono montati correttamente? ● Il rubinetto del gas è aperto? ● Il bruciatore è asciutto e pulito? ● Presenza di aria nel condotto dopo il primo allacciamento o bisogna sostituire la bombola (per il gas liquido)? ● La bombola è vuota (per il gas liquido)?
Il bruciatore si spegne durante il funzionamento, l'anello luminoso lampeggia velocemente.	Disattivazione di sicurezza: Per un lungo periodo non si è azionato alcun comando.	Posizionare tutte le manopole di comando su 0 e poi eventualmente riaccendere.
Il bruciatore si spegne durante il funzionamento.	E' mancata la corrente: In seguito ad una interruzione di corrente, l'apparecchio resta spento per motivi di sicurezza.	Posizionare tutte le manopole di comando su 0 e poi eventualmente riaccendere.
L'apparecchio non funziona. Entrambi gli anelli luminosi lampeggiano alternatamente o contemporaneamente.	Errore dell'elettronica	Posizionare tutte le manopole di comando su 0 e staccare l'apparecchio dalla rete elettrica per alcuni minuti (spegnendo il fusibile). Se dopo aver ricollegato l'apparecchio questo continua a lampeggiare, contattare il Servizio assistenza clienti.
L'apparecchio non funziona. Entrambi gli anelli luminosi lampeggiano alternatamente velocemente.	Errore di montaggio	Verificare il corretto collegamento del cavo con il quadro di comando.
In cucina c'è odore di gas.	Possibile fuga sul raccordo della bombola.	Controllare la tenuta del raccordo sulla bombola.
Gli angoli dell'apparecchio si piegano leggermente verso l'alto durante il funzionamento.	Sotto l'effetto del calore il metallo del piano di cottura si dilata.	E' normale. Quando si è raffreddato, non si nota più alcuna piegatura.

Avvertenze

- Dopo l'inserimento del fusibile o in seguito ad una interruzione di corrente si sente un rumore perché le valvole del gas vengono inizializzate.
- All'accensione del piano di cottura a gas, l'elettronica apre l'alimentazione di gas che produce un breve rumore. Anche quando si modifica la potenza si sente un rumore. E' normale.

Servizio assistenza

Se il vostro apparecchio richiede una riparazione, il nostro servizio assistenza clienti è a vostra disposizione. Troviamo sempre la soluzione giusta, anche per evitare inutili interventi tecnici.

Quando contattate il Servizio assistenza, indicate il numero del prodotto (E-Nr.) e il numero di produzione (FD-Nr.); ci consentirete di fornirvi un servizio qualificato. La targhetta riportante i suddetti numeri la troverete sulla parte bassa dell'apparecchio. Per evitare di cercare a lungo in caso di necessità, potete inserire qui i dati del vostro apparecchio e il numero di telefono del servizio assistenza.

N. E	N. FD
------	-------

Servizio assistenza ☎

Ricordate che la richiesta del servizio assistenza nel caso di uso errato non è gratuito nemmeno durante il periodo di garanzia.

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell'accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

I 800-091240
Linea verde

CH 0848 840 040

Fidatevi della competenza del Costruttore. In questo modo avrete la garanzia di una riparazione effettuata da tecnici qualificati e con pezzi di ricambio originali per il vostro elettrodomestico.

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
D-81739 München
www.gaggenau.com

GAGGENAU



9000655121 de, nl, fr, it (960822)